



0 (800) 800 130
(050) 462 0 130
(063) 462 0 130
(067) 462 0 130

130
COM.UA

Internet store of autogoods



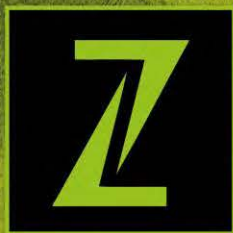
km-130

CAR RECEIVERS — Receivers • Media receivers and stations • Native receivers • CD/DVD changers • FM-modulators/USB adapters • Flash memory • Facia plates and adapters • Antennas • Accessories | CAR AUDIO — Car audio speakers • Amplifiers • Subwoofers • Processors • Crossovers • Headphones • Accessories | TRIP COMPUTERS — Universal computers • Model computers • Accessories | GPS NAVIGATORS — Portable GPS • Built-in GPS • GPS modules • GPS trackers • Antennas for GPS navigators • Accessories | VIDEO — DVR • TV sets and monitors • Car TV tuners • Cameras • Videomodules • Transcoders • Car TV antennas • Accessories | SECURITY SYSTEMS — Car alarms • Bike alarms • Mechanical blockers • Immobilizers • Sensors • Accessories | OPTIC AND LIGHT — Xenon • Bixenon • Lamps • LED • Stroboscopes • Optic and Headlights • Washers • Light, rain sensors • Accessories | PARKTRONICS AND MIRRORS — Rear parktronic • Front parktronic • Combined parktronic • Rear-view mirrors • Accessories | HEATING AND COOLING — Seat heaters • Mirrors heaters • Screen-wipers heaters • Engine heaters • Auto-refrigerators • Air conditioning units • Accessories | TUNING — Vibro-isolation • Noise-isolation • Tint films • Accessories | ACCESSORIES — Radar-detectors • Handsfree, Bluetooth • Windowlifters • Compressors • Beeps, loudspeakers • Measuring instruments • Cleaners • Carsits • Miscellaneous | MOUNTING — Installation kits • Upholstery • Grilles • Tubes • Cable and wire • Tools • Miscellaneous | POWER — Batteries • Converters • Start-charging equipment • Capacitors • Accessories | MARINE AUDIO AND ELECTRONICS — Marine receivers • Marine audio speakers • Marine subwoofers • Marine amplifiers • Accessories | CAR CARE PRODUCTS — Additives • Washer fluid • Care accessories • Car polish • Flavors • Adhesives and sealants | LIQUID AND OIL — Motor oil • Transmission oil • Brake fluid • Antifreeze • Technical lubricant



In store "130" you can find and buy almost all necessary goods for your auto in Kyiv and other cities, delivery by ground and postal services. Our experienced consultants will provide you with exhaustive information and help you to chose the very particular thing. We are waiting for you at the address

<https://130.com.ua>



ZIPPER MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8

4707 Schlösslberg | AUSTRIA

+43 (0) 7248 61116-700 | FAX 7248 61116-720

info@zipper-maschinen.at | www.zipper-maschinen.at

Originalfassung

DE BETRIEBSANLEITUNG

Übersetzung / Translation

EN USER MANUAL

SL NAVODILO ZA UPORABO

DREIRADBENZINRASENMÄHER

3-WHEELS GASOLINE LAWN MOWER

TRIKOLESNA BENCINSKA KOSILNICA



ZI-DRM 51

EAN: 9120039231563



ACHTUNG: Öl (SF 15W40) kontrollieren!



ATTENTION: Check Oil (SF 15W40)!



1	INHALT / INDEX	
2	SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS	6
3	VORWORT (DE)	8
4	TECHNIK	9
4.1	Komponenten	9
4.2	Technische Daten	9
5	SICHERHEIT	10
5.1	Bestimmungsmäßige Verwendung	10
5.2	Sicherheitshinweise	11
5.3	Restrisiken	14
6	MONTAGE	15
6.1	Lieferumfang	15
6.2	Zusammenbau	15
7	BETRIEB	16
7.1	Betriebshinweise	16
7.1.1	Öl einfüllen	16
7.1.2	Kraftstoff tanken.....	17
7.2	Bedienung	18
7.2.1	Motor Starten / Stoppen	18
7.2.2	Höheneinstellung	18
7.2.3	Selbstfahrfunktion / automatischer Radantrieb	19
7.2.4	Grasauffangkorb	19
7.3	Funktionsbeschreibung	19
7.3.1	Rasenmäher	19
7.3.2	Rasenmäher mit Auffangkorb	19
7.3.3	Mulchmäher	19
7.3.4	Rasenmäher mit seitlichem Auswurf	20
8	WARTUNG	21
8.1	Instandhaltung und Wartungsplan	21
8.2	Ölstand kontrollieren.....	22
8.3	Wartung des Luftfilters.....	22
8.4	Beschädigte Messer	22
8.5	Wechseln des Messers	23



8.6	Messer schärfen	23
8.7	Ölwechsel	23
8.8	Zündkerze kontrollieren	24
8.9	Tank entleeren	24
8.10	Reinigung	24
8.11	Entsorgung	24
9	FEHLERBEHEBUNG	25
10	PREFACE (EN)	26
11	TECHNIC	27
11.1	Components	27
11.2	Technical Details	27
12	SAFETY	28
12.1	Intended Use	28
12.2	Security instructions	29
12.3	Remaining risk factors	31
13	ASSEMBLY	32
13.1	Delivery content	32
13.2	Assembly	32
14	OPERATION	33
14.1	Operation instructions	33
14.1.1	Fill with oil	33
14.1.2	Fill with fuel	33
14.2	Operation	34
14.2.1	Engine Start / Stop	34
14.2.2	Height adjustment	34
14.2.3	Self-driving function / auto-wheel drive	35
14.2.4	Grass catcher	35
14.3	Function	35
14.3.1	Mower	35
14.3.2	Mower with grass catcher	35
14.3.3	Mower for mulching	35
14.3.4	Mower with side discharge	36
15	MAINTENANCE	37
15.1	Maintenance plan	37



15.2	Check the oil level	38
15.3	Maintenance of the air filter	38
15.4	Damaged blades	38
15.5	Change the blade.....	39
15.6	Sharpen knives.....	39
15.7	Chainging oil	39
15.8	Spark Plug	40
15.9	Cleaning	40
15.10	Disposal.....	40
16	TROUBLE SHOOTING	41
17	UVOD (SL)	42
18	TEHNIKA	43
18.1	Komponente	43
18.2	Tehnični podatki	43
19	VARNOST	44
19.1	Namenska uporaba.....	44
19.2	Varnostni napotki	45
19.3	Druga tveganja.....	48
20	MONTAŽA	49
20.1	Vsebina pošiljke	49
20.2	Sestavljanje.....	49
21	OBRATOVANJE	50
21.1	Obratovalni napotki	50
21.1.1	Polnjenje olja.....	50
21.2	Polnjenje goriva	51
21.3	Rokovanje	52
21.3.1	Zagon in zaustavitev motorja.....	52
21.3.2	Nastavitev višine.....	52
21.3.3	Samohodna funkcija/avtomatski kolesni pogon	53
21.3.4	Lovilna košara za travo	53
21.4	Opis funkcij	53
21.4.1	Kosilnica za trato	53
21.4.2	Kosilnica za trato z lovilno košaro.....	53
21.4.3	Mulčer	53
21.4.4	Kosilnica za trato s stranskim izmetom	54



22	VZDRŽEVANJE	55
22.1	Vzdrževanje in plan servisiranja	55
22.2	Kontrola nivoja olja	56
22.3	Vzdrževanje zračnega filtra	56
22.4	Poškodovani noži.....	56
22.5	Menjava noža	57
22.6	Naostritev noža	57
22.7	Menjava olja	57
22.8	Kontrola svečke.....	58
22.9	Praznjenje rezervoarja	58
22.10	Čiščenje.....	58
22.11	Odstranjevanje.....	58
23	ODPRAVLJANJE NAPAK	59
24	ERSATZTEILE / SPARE PARTS	60
24.1	Ersatzteilbestellung / spare parts order.....	60
24.1	Ersatzteilzeichnung / explosion drawing.....	61
24.2	Ersatzteilliste / spare part list.....	62
25	EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CE-DECLARATION OF CONFORMITY	64
26	GEWÄHRLEISTUNG	65
27	WARRANTY GUIDELINES	66
28	GARANCIJA	67
29	PRODUKTBEOBACHTUNG	68



2 SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS

DE SICHERHEITSZEICHEN
BEDEUTUNG DER SYMBOLE

EN SAFETY SIGNS
DEFINITION OF SYMBOLS

SL VARNOSTNE OZNAKE
POMEN SIMBOLOV



DE **WARNUNG!** Beachten Sie die Sicherheitssymbole! Die Nichtbeachtung der Vorschriften und Hinweise zum Einsatz der Maschine kann zu schweren Personenschäden und tödliche Gefahren mit sich bringen.

EN **ATTENTION!** Ignoring the safety signs and warnings applied on the machine as well as ignoring the security and operating instructions can cause serious injuries and even lead to death.

SL **OPOZORILO!** Upoštevajte varnostne oznake! Neupoštevanje predpisov in napotkov za uporabo stroja lahko privede do hudih telesnih poškodb in je lahko celo smrtno nevarno.



DE **ANLEITUNG LESEN!** Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung Ihrer Maschine aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen der Maschine gut vertraut um die Maschine ordnungsgemäß zu bedienen und so Schäden an Mensch und Maschine vorzubeugen.

EN **READ THE MANUAL!** Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.

SL **PREBERITE NAVODILA!** Pozorno preberite obratovalna in vzdrževalna navodila za vaš stroj in se dobro seznanite z upravljalnimi elementi stroja, da boste lahko pravilno rokovali s strojem in tako preprečili poškodbe ljudi in okvare stroja.



DE **ACHTUNG! Öl für den Transport abgelassen. Vor dem Gebrauch 4-Takt Motoröl einfüllen. Bei Nichtbeachtung entsteht ein dauerhafter Schaden am Motor und setzt die Garantie außer Kraft!**

EN **ATTENTION! For transport oil has been drained. Fill up with 4-stroke quality motor oil before first operation! Failure to do so will result in permanent engine damage and void guarantee.**

SL **POZOR! Pred transportom izpustite olje. Pred uporabo rezervoar napolnite z oljem za štiritaktni motor. Neupoštevanje tega napotka povzroči trajno škodo na motorju in neveljavnost garancije!**



DE **CE-KONFORM!** - Dieses Produkt entspricht den EG-Richtlinien.

EN **CE-Conformal!** - This product complies with the EC-directives.

SL **CE-KONFORM!** - Proizvod izpolnjuje zahteve glede na direktive ES.

DE **Garantierter Schallleistungspegel**

EN **Guaranteed sound power level**

SL **Zajamčen nivo zvočne moči**



DE Nicht unter Schneidwerkzeug geraten!
EN Don't come under the cutting tool!
SL Pazite, da ne zaidete pod rezalno orodje!



DE Feste Teile können wegkatapultiert werden!
EN Solid Objects can be thrown away!
SL Trdi deli se lahko odbijejo!



DE Verbrennungsgefahr!
EN Burn hazard!
SL Nevarnost opeklin!



DE Leicht entflammbar!
EN Highly flammable!
SL Lahko vnetljivo!



DE Sicherheitsabstand (15m) einhalten!
EN Keep safe distance (15m)!
SL Upoštevajte varnostno razdaljo (15m)!



DE Rasenfläche vor dem Mähen prüfen!
EN Check the moving area!
SL Pred košnjo preglejte površino, ki jo nameravate pokositi!



DE Schutzausrüstung!
EN Protective clothing!
SL Zaščitna oprema!



DE Nur geschultes Personal!
EN Only trained staff!
SL Samo usposobljeno osebje!



3 VORWORT (DE)

Sehr geehrter Kunde!

Diese Betriebsanleitung enthält Informationen und wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung des Dreiradbenzinrasenmähers ZI-DRM 51.

Folgend wird die übliche Handelsbezeichnung des Geräts (siehe Deckblatt) in dieser Betriebsanleitung durch die Bezeichnung "Maschine" ersetzt.

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil der Maschine und darf nicht entfernt werden. Bewahren Sie sie für spätere Zwecke auf und legen Sie diese Anleitung der Maschine bei, wenn sie an Dritte weitergegeben wird!

Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise!



Lesen Sie vor Inbetriebnahme diese Anleitung aufmerksam durch. Der sachgemäße Umgang wird Ihnen dadurch erleichtert, Missverständnissen und etwaigen Schäden wird vorgebeugt.

Halten Sie sich an die Warn- und Sicherheitshinweise. Missachtung kann zu ernststen Verletzungen führen.

Durch die ständige Weiterentwicklung unserer Produkte können Abbildungen und Inhalte geringfügig abweichen. Sollten Sie Fehler feststellen, informieren Sie uns bitte.

Technische Änderungen vorbehalten!

Urheberrecht

© 2015

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Die dadurch verfassungsmäßigen Rechte bleiben vorbehalten! Insbesondere der Nachdruck, die Übersetzung und die Entnahme von Fotos und Abbildungen werden gerichtlich verfolgt.

Als Gerichtsstand gilt das Landesgericht Linz oder das für 4707 Schlüsslberg zuständige Gericht.

Kundendienstadresse

ZIPPER MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8, A-4707 Schlüsslberg
AUSTRIA

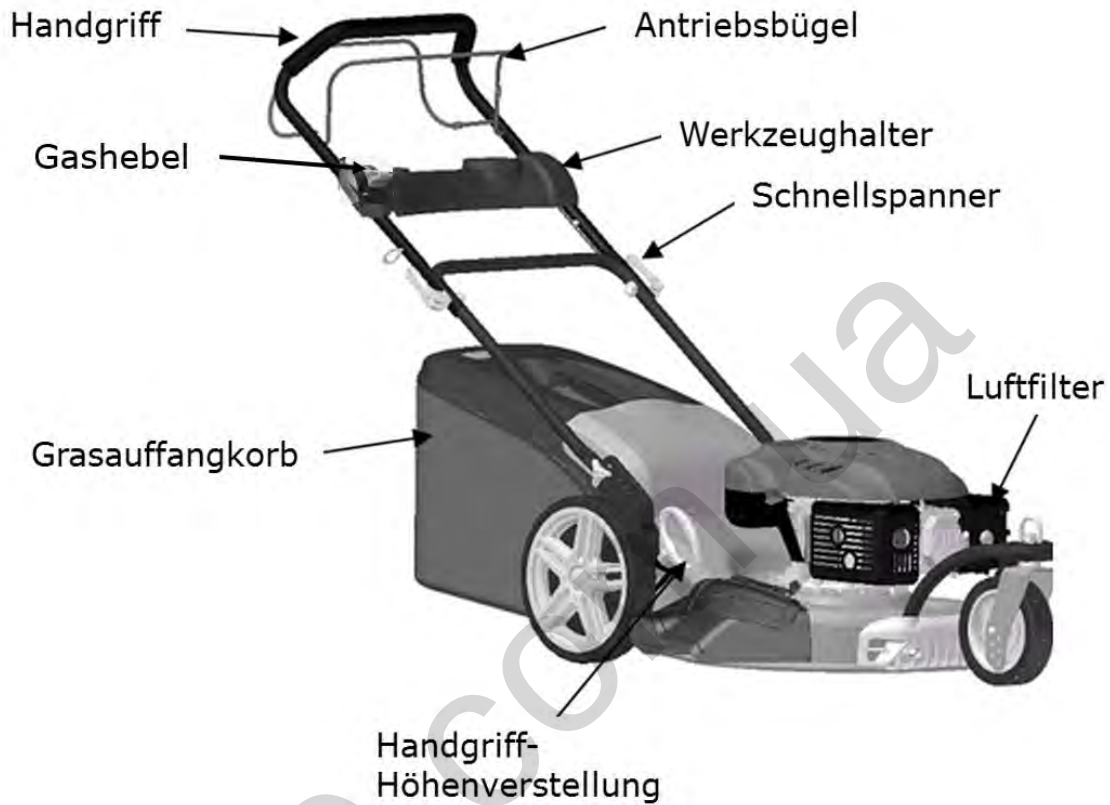
Tel.: +43 7248 61116-700

Fax: +43 7248 61116-720

Mail: info@zipper-maschinen.at

4 TECHNIK

4.1 Komponenten



4.2 Technische Daten

ZI-DRM 51		
Motor-Typ:	1-Zylinder 4-Takt	
Kraftstoff:	Benzin bleifrei	
Kraftstofftank:	1,1 Liter	
Motorleistung:	2,7 kW	
Öltank:	0,5 Liter	
Motorenndrehzahl:	2900 min ⁻¹	
Hubraum:	140 cm ³	
Schnitthöhe:	25-75 mm	
Schnittbreite:	510 mm	
Grasauffangkorb:	75L	
Garantierter Schall - Leistungspegel L _{WA}	98dB (A)	k:3dB(A)
Gewicht:	34,2 kg	



5 SICHERHEIT

5.1 Bestimmungsmäßige Verwendung

Die Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst benutzen! Störungen, welche die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen lassen!

Es ist generell untersagt, sicherheitstechnische Ausrüstungen der Maschine zu ändern oder unwirksam zu machen!

Die Maschine ist ausschließlich für folgende Tätigkeiten bestimmt:

Zur Pflege von Gras- und Rasenflächen im privaten Bereich.

Für eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung und daraus resultierende Sachschäden oder Verletzungen übernimmt ZIPPER-MASCHINEN keine Verantwortung oder Garantieleistung.



WARNUNG

- Verwenden Sie nur für die Maschine zulässige Schneidmesser!
- Verwenden Sie nie schadhafte Schneidmesser

Arbeitsbedingungen

Die Maschine ist für die Arbeit unter folgenden Bedingungen bestimmt:

Feuchtigkeit max. 90%

Temperatur von +5°C bis +40°C

Unzulässige Verwendung

- Der Betrieb der Maschine unter Bedingungen außerhalb der in dieser Anleitung angegebenen Grenzen ist nicht zulässig.
- Der Betrieb der Maschine ohne die vorgesehenen Schutzvorrichtungen ist unzulässig.
- Die Demontage oder das Ausschalten der Schutzvorrichtungen ist untersagt.
- Unzulässig ist der Gebrauch von Werkzeugen, die nicht für den Gebrauch mit der Maschine geeignet sind.
- Etwaige Änderungen in der Konstruktion der Maschine sind unzulässig.
- Der Betrieb der Maschine auf eine Art und Weise bzw. zu Zwecken, die den Anweisungen dieser Bedienungsanleitung nicht zu 100% entspricht, ist untersagt.



5.2 Sicherheitshinweise

Warnschilder und/oder Aufkleber an der Maschine, die unleserlich sind oder entfernt wurden, sind umgehend zu erneuern!

Zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen sind folgende Hinweise **UNBEDINGT** zu beachten:

Örtlich geltende Gesetze und Bestimmungen können das Mindestalter des Bedieners festlegen und die Verwendung dieser Maschine einschränken!



- Die Maschine nur bei ausreichend guten Lichtverhältnissen verwenden, damit eine gefahrenlose Bedienung gewährleistet werden kann.
- Bei Müdigkeit, Unkonzentriertheit bzw. unter Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder Drogen ist das Arbeiten an der Maschine verboten!
- Vorsicht bei rutschigem Untergrund – Rutschgefahr - Verletzungsgefahr. Tragen Sie beim Arbeiten solides und rutschfestes Schuhwerk. Rutschen/ Stolpern/Fallen sind eine Hauptursache für schwere oder tödliche Verletzungen.
- Kinder und Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, dürfen die Maschine nicht benutzen!
- Die Maschine darf nur vom eingeschulten Fachpersonal bedient werden.
- Unbefugte, insbesondere Kinder, und nicht eingeschulte Personen sind von der laufenden Maschine fern zu halten!
- Wenn Sie die Maschine an Dritte weitergeben, ist diese Anleitung der Maschine zwingend beizulegen.
- Vor jeder Verwendung ist die Betriebssicherheit der Maschine zu prüfen (fester Sitz des Schneidwerkzeuges, ordnungsgemäße Funktion des Gashebels)



- **Verbrennungsgefahr!** Während dem Betrieb strömen heiße Abgase aus und Maschinenteile wie etwa Vergaser und Motor werden heiß.
- Nach dem Betrieb muss die Maschine auskühlen. Ansonsten besteht akute Verbrennungsgefahr



- Arbeiten Sie konzentriert, sicherheitsbewusst und achten Sie stets auf einen sicheren Stand beim Arbeiten!
- Vorsicht bei unebenen Arbeitsflächen sowie Arbeitsflächen mit Gefälle-nie zu steile Hänge mähen!
- Vermeiden Sie den Einsatz bei nassem Gras-Rutschgefahr!
- Regelmäßige Pausen vermindern das Sicherheitsrisiko durch Kontrollverlust wegen Ermüdung.
- Gehen Sie, nie laufen
- Arbeiten Sie immer quer zum Hang, niemals auf- und abwärts
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Maschine wenden oder an sich heranziehen



- **ACHTUNG: Benzin ist hochgradig entflammbar!**
- **Vor dem Nachtanken Motor abstellen**
- **Rauchen sowie offenes Feuer sind während dem Tanken verboten.**
- **Tanken Sie nicht, wenn der Motor und Vergaser noch sehr heiß sind.**
- **Tanken nur im Freien oder in gut durchlüfteten Räumen.**
- **Vermeiden Sie Kontakt mit Haut und Kleidung (Brandgefahr!).**
- **Nach dem Tanken Tankdeckel gut verschließen und auf Dichtheit prüfen.**
- **Startvorgang mindestens 3m entfernt vom Tankort.**
- **Verschütteter Treibstoff ist sofort wegzuwischen.**
- **Benzin ist nur in speziell dafür vorgesehenen Behältern aufzubewahren**
- **Falls Benzin übergelaufen ist, darf kein Startversuch unternommen werden. Stattdessen ist die Maschine von der benzinverschmutzten Fläche zu entfernen. Jeglicher Zündversuch ist bis zur Verflüchtigung der entstandenen Benzindämpfe zu vermeiden**
- **Beschädigte Benzintank-oder andere Tankverschlüsse sind auszutauschen**
- **Nach Beendigung des Arbeitsvorganges Benzinabsperrrhahn schließen (wenn vorhanden)**



- **Im Umkreis von 15m darf sich keine weitere Person, insbesondere Kinder oder Haustiere aufhalten!**
- **Diesen Abstand auch zu Sachen einhalten!**
- **Gefahr der Sachbeschädigung!**



- **Überprüfen Sie das zu bearbeitende Gelände und entfernen Sie sämtliche feste Gegenstände (Steine, Metallteile, o. Ä.), da diese weggeschleudert werden können! Verletzungsgefahr!**



- **Bei Arbeiten an und mit der Maschine geeignete Schutzausrüstung (Schutzhandschuhe, Schutzbrille mit Seitenschutz, festes Schuhwerk, Gehörschutz) sowie eine lange Hose tragen!**
- **Die Maschine darf nicht barfüßig oder mit leichtem Schuhwerk betrieben werden!**



- **Greifen Sie während dem Betrieb nie in den Mähapparat.**
- **Achten sie darauf, dass sie nicht unter das Schneidwerkzeug geraten!**
- **Schalten Sie die Schneideinrichtung aus, wenn die Maschine für den Transport über eine andere Oberfläche als Gras gekippt werden muss und wenn die Maschine von und zu einer bearbeitenden Fläche transportiert wird**
- **Starten oder betätigen Sie den Anlasser mit Vorsicht entsprechend den Hinweisen und achte Sie dabei auf ausreichenden Abstand der Füße zu den Schneidelementen**



- Lassen Sie den Motor niemals in abgeschlossenen oder begrenzten Bereichen laufen.
- Die Abgase enthalten giftiges Kohlenmonoxid. Die Belastung kann Bewusstlosigkeit verursachen und zum Tod führen.
- Sofern der Kraftstofftank entleert werden muss, muss dies im Freien erfolgen. Den abgelassenen Kraftstoff in einem speziell dafür vorgesehenen Behälter aufbewahren oder sorgfältig entsorgen



Vor dem Start, nach dem Ausfall oder Schlag, überprüfen Sie:

- Die Maschine und stellen Sie sicher, dass es sich in einem guten Zustand befindet.
- Die Schneidwerkzeuge auf Abnutzung und Beschädigung.
- Den Schalldämpfer.

Beschädigte Teile sind unverzüglich zu wechseln!



TRANSPORTHINWEISE:

- Motor ausschalten
- Maschine sichern
- Tank vollständig leeren, Kraftstoffaustritt vermeiden
- Um Beschädigungen zu vermeiden die Maschine nie schleifen sondern immer vollständig anheben



LAGERHINWEISE:

- Maschine reinigen und trocknen
- Tank vollständig leeren, Kraftstoffaustritt vermeiden
- Motor vor Lagerung abkühlen lassen
- An einem trockenen, außerhalb der Reichweite von Kindern Ort, gut verpackt (Schutz vor Schnittverletzungen) lagern
- Lagern Sie niemals die Maschine mit Benzin im Tank innerhalb eines Gebäudes, in dem möglicherweise Benzindämpfe mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen können



HINWEIS

Verhalten im Notfall

Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach ISO 3864 griffbereit vorhanden sein. Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste-Hilfe-Maßnahmen ein. Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:

1. Ort des Unfalls

2. Art des Unfalls

3. Zahl der Verletzten

4. Art der Verletzungen



5.3 Restrisiken



WARNUNG

**Es ist darauf zu achten, dass jede Maschine Restrisiken aufweist.
Bei der Ausführung sämtlicher Arbeiten (auch der einfachsten) ist größte
Vorsicht geboten. Ein sicheres Arbeiten hängt von Ihnen ab!**

Auch bei Einhaltung aller Sicherheitsbestimmungen und bei bestimmungsgemäßer Verwendung sind folgende Restrisiken zu beachten:

- **Gefahr durch Lärm:**

Arbeiten ohne Gehörschutz kann das Gehör auf Dauer schädigen.

- **Gefahr durch die Arbeitsumgebung:**

Achten Sie auf Steine und andere Dinge, die durch die Maschine herumgeschleudert werden können, sowie auf herunterfallende Äste.

- **Gefahr für die Hände bzw. Finger:**

Greifen Sie während dem Betrieb nie in den Mähapparat der Maschine. Nach dem Betrieb muss die Maschine auskühlen. Sonst besteht akute Verbrennungsgefahr!

- **Erfassen und Aufwickeln:**

Drähte und Schnüre können erfasst werden und können sowohl die Maschine beschädigen als auch Verletzungen verursachen. Bei der Beseitigung solcher Zustände Motor abstellen!

Werden rotierende Teile (Schneidmesser) unkorrekt befestigt, kann dies zu schweren Unfällen führen.

Kontrollieren Sie vor Arbeitsbeginn das Schneidmesser auf festen Sitz.

Diese Risiken können minimiert werden, wenn alle Sicherheitsbestimmungen angewendet werden, die Maschine ordentlich gewartet und gepflegt wird und die Maschine bestimmungsgemäß und von entsprechend geschultem Fachpersonal benutzt wird.

Trotz aller Sicherheitsvorschriften ist und bleibt ihr gesunder Hausverstand und ihre entsprechende technische Eignung/Ausbildung zur Benutzung von einer Maschine der wichtigste Sicherheitsfaktor!



6 MONTAGE

6.1 Lieferumfang

Packen Sie den ZI-DRM 51 aus und überprüfen Sie die Maschine auf einwandfreien Zustand und Vollständigkeit der Lieferung.

6.2 Zusammenbau

Der ZI-DRM 51 wird im Grunde betriebsbereit ausgeliefert. Es sind nur folgende Schritte vor der ersten Verwendung notwendig.

Hinweis: Beim Auf- und Zusammenklappen des Führungsholms ist besonders auf knickfreien Verlauf der Bowdenzüge zu achten.

1. Führen Sie den Griff nach oben bis er in Mähposition einrastet.

2. Führen Sie den Handgriff vorsichtig nach oben und fixieren Sie ihn mit den Schnellspannern.

3. Montieren Sie das Vorderrad wie in folgenden Bildern beschrieben.



1



2



3

4. Grasauffangkorb montieren:



1

2

7 BETRIEB

7.1 Betriebshinweise

- Rasenmäher darf nur mit korrekt montierten Grasfangbehälter oder Seitenauswurf gestartet werden.
- Schalten Sie den Motor ab, bevor Sie die Schnitthöhe verstellen oder ehe Sie den Grasfangbehälter leeren.
- Bringen Sie Ihre Hände oder Füße niemals unter den Rasenmäher oder unter den Bereich des Grasauswurfs.
- Entfernen Sie, bevor Sie mit dem Mähen beginnen, bitte alle Fremdgegenstände aus dem Arbeitsbereich, die vom Gerät weggeschleudert werden könnten. Abb. F
- Achten Sie darauf, dass Kinder, umstehende Personen und Haustiere stets einen Sicherheitsabstand zu dem im Betrieb befindlichen Gerät einhalten.
- Heben Sie Ihren Rasenmäher niemals an, während Sie den Motor starten.



ACHTUNG

Sämtliche Arbeiten sind bei stillstehendem Motor und vollständigem Stillstand des Schneidmessers sowie entfernten Zündkerzenstecker durchzuführen!

7.1.1 Öl einfüllen

**ACHTUNG: Der Motor wird ohne Öl geliefert.
Füllen Sie 0,6 Liter Öl (15W40) ein, bevor Sie den Motor starten!**

Messen Sie dazwischen durch Einsetzen des Messstab -**ohne festdrehen**- zwischen der oberen **max** und unteren **min** Markierung **Achtung:** nicht überfüllen.

Öleinfüllöffnung





7.1.2 Kraftstoff tanken



HINWEIS

Sorgen Sie dafür, dass Staub, Verunreinigungen und Wasser nicht in den Benzintank eindringen können.

Schrauben Sie den Tankdeckel nach dem Auftanken wieder ganz fest zu.

Wichtig: Umweltfreundliches bleifreies Normalbenzin kann bedenkenlos verwendet werden.

- Tanken Sie nur die empfohlenen Kraftstoff-Sorten.
- Vor dem Tanken Maschine abkühlen lassen.
- Umgebung des Einfüllbereichs gut säubern, Tankverschluss abschrauben und Kraftstoff bis zur Unterkante des Einfüllstutzens einfüllen. Tankverschluss wieder gut festschrauben.

Tankverschluss



⚠ ACHTUNG



ABSCHLIESSEND PRÜFEN SIE JEDE MUTTER UND JEDE SCHRAUBE AUF ABSOLUT FESTEN SITZ!

WÄHREND DEM BETRIEB VIBRIERT DIE MASCHINE STARK, NICHT FEST ANGEZOGENE SCHRAUBEN KÖNNEN SICH LÖSEN UND VERLOREN GEHEN UND ZU GEFÄHRLICHEN SITUATIONEN FÜHREN!

7.2 Bedienung

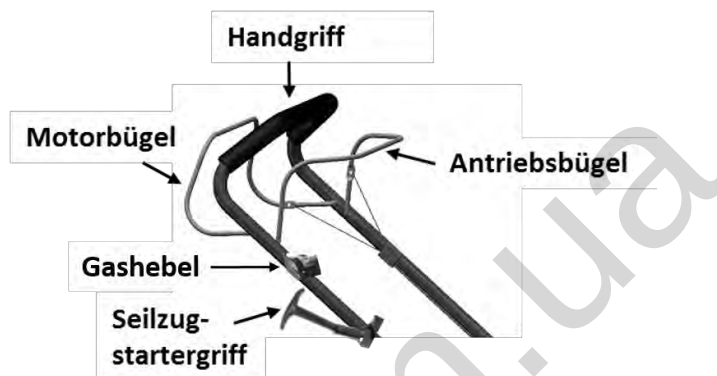
7.2.1 Motor Starten / Stoppen

Starten Sie den Motor, wenn Sie Ihren Rasenmäher vorschriftsmäßig montiert haben:

Stellen Sie den Gashebel auf die niedrigste Stufe. Drücken Sie den Motorbügel an den Handgriff. Ziehen Sie den Seilzug-Startergriff bis zu einem fühlbaren Widerstand heraus und ziehen dann zügig durch.

Führen Sie den Seilzug-Startergriff langsam in die Seilführung zurück sobald der Motor anspringt.

Wenn der Motor läuft, mit dem Gashebel die Drehzahl einstellen



Lassen Sie den Motorbügel los um den Motor und die Schneidmesser zu stoppen



WARNUNG! Halten Sie Hände und Füße von den rotierenden Teile weg.

7.2.2 Höhereinstellung



ACHTUNG: Machen Sie zu keiner Zeit Änderungen an der Einstellung des Rasenmähers, ohne vorher den Motor abzustellen.

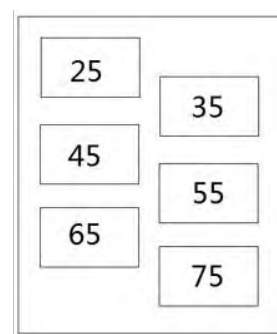
Ihr Mäher ist mit einer zentralen Höhereinstellung ausgerüstet welche 6 verschiedene Höhereinstellungen von ca. 25 – 75 mm anbietet.

Schalten Sie den Motor aus und warten Sie vor dem Wechsel der Schnitthöhe bis sich die rotierenden Teile nicht mehr drehen.

Um die Schnitthöhe zu ändern, drücken Sie den Einstellhebel in Richtung des Rades. Drehen nach links verringert die Schnitthöhe, drehen nach rechts vergrößert die Schnitthöhe.

Um das Vorderrad der Schnitthöhe anzupassen, lösen Sie die Flügelmutter, ziehen die Achse heraus und stellen das Rad an die gewünschte Position. Danach die Achse wieder fixieren.

Hinweis: Die Schnitthöhe ist so zu wählen, dass das Messer bei Bodenunebenheiten den Boden nicht berührt! Das Mähen auf niederster Schnitthöhereinstellung sollte nur auf ebenen und planen Rasenflächen durchgeführt werden.





7.2.3 Selbstfahrfunktion / automatischer Radantrieb

Drücken Sie den Antriebsbügel zum Handgriff und der Rasenmäher wird sich **bei laufendem** Motor automatisch vorwärts bewegen.

Lassen Sie den Antriebsbügel los und der Rasenmäher bewegt sich nicht mehr selbstständig vorwärts.

7.2.4 Grasauffangkorb

Mit Entleeren und Reinigen des Grasauffangkorb stellen Sie sicher, dass das Maschenwerk belüftet wird.

Leeren des Grasauffangkorb vor dem Füllen bis Maximum (bei 50-70% Anteil) wird das Einsammeln von Rasen und Gras verbessern.

7.3 Funktionsbeschreibung

Dieser Rasenmäher kann für seine verschiedenen Funktionen, je nach Anwendungszweck umgerüstet werden:

1. Rasenmäher
2. Rasenmäher mit Grasauffangkorb
3. einem Mulchmäher oder zu
4. einem Rasenmäher mit seitlichem Auswurf

7.3.1 Rasenmäher

Verwenden Sie den Rasenmäher ohne Auffangkorb und der Rasen wird nicht aufgefangen sondern auf der Mähfläche gelassen

7.3.2 Rasenmäher mit Auffangkorb

Verwenden Sie den Rasenmäher mit Grasauffangkorb und der Rasen wird im Auffangkorb gesammelt.

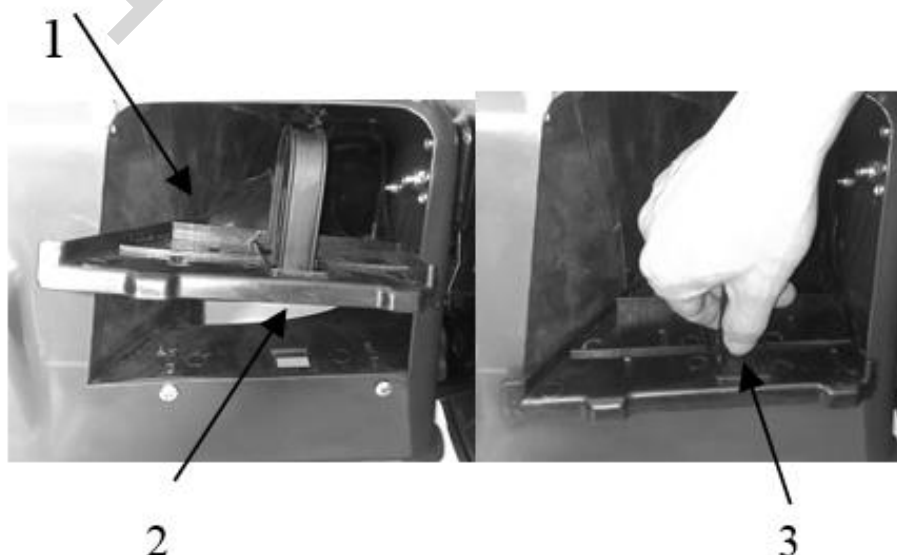
7.3.3 Mulchmäher

Hinweis: Nur durchführen mit angehaltenem Motor und vollständigem Stillstand des Schneidmessers!

Heben Sie die Auswurfklappe und entfernen Sie den Grasauffangkorb.

Schieben Sie den Mulchkeil in die dafür vorgesehene Öffnung.

Schließen Sie die Auswurfklappe wieder.



Was ist Mulchen?

Beim Mulchen wird das Gras oder Laub in einem Arbeitsschritt geschnitten, dann fein gehackt und anschließend als natürlicher Dünger wieder ausgeworfen.

Tipps zum Mulch-Mähen:

- Regelmäßiges Zurückschneiden auf max. 2 cm (von 6 cm bis 4 cm hohem Gras)
- das Mähmesser sollte möglichst scharf sein
- mähen Sie kein nasses Gras
- Bewegen Sie den Rasenmäher nur im Schrittempo
- Reinigen Sie regelmäßig den Mulchkeil, das Gehäuseinnere und das Mähmesser.

7.3.4 Rasenmäher mit seitlichem Auswurf

Hinweis: Nur durchführen mit angehaltenem Motor und vollständigem Stillstand des Schneidemessers!

Heben Sie die Auswurfklappe und entfernen Sie den Grasauffangbehälter. Montieren Sie den Mulchkeil in die hintere Auswurfsöffnung (s. Umrüstung zum Mulchmäher). Heben Sie die Seitenklappe für den seitlichen Auswurf. Montieren Sie die Seitenauswurfführung an der Halterung der Klappe. Senken Sie die Seitenklappe – die Klappe fixiert nun auf den Seitenauswurf.





8 WARTUNG



ACHTUNG

Keine Reinigung, Instandhaltung, Prüfung bei eingeschalteter Maschine!

Daher gilt: Vor Wartungsarbeiten Maschine ausschalten und abkühlen lassen!

Die Maschine ist wartungsarm und enthält nur wenig Teile, die der Bediener einer Instandhaltung unterziehen muss. Störungen oder Defekte, die die Sicherheit der Maschine beeinträchtigen können, umgehend beseitigen lassen. Reparaturtätigkeiten dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden!

In regelmäßigen Abständen sollten Sie auch die Bolzen und Schrauben auf festen Sitz überprüfen. Abgenutzte oder schlecht angezogene Muttern und Bolzen können zu gravierenden Schäden am Motor oder dem Rahmen führen.

Lagern Sie den Rasenmäher nie mit gefülltem Tank oder Benzinkanister in einem geschlossenen Raum, wo Benzingase entweichen können und eine hohe Temperatur erreichen können und dann entflammen. Lassen Sie dem

Motor die Möglichkeit abzukühlen, bevor Sie den Rasenmäher lagern.

Um das Risiko von Feuer zu verringern, reinigen Sie den Rasenmäher, vor allem den Motor, den Auspuff und den Benzintank. Entfernen Sie alle Grastrückstände, Blätter oder Fettrückstände.

Prüfen Sie regelmäßig den Zustand der Prallplatte und des Grasfängers.

Ersetzen Sie diese Teile, falls Sie beschädigt sind.

Prüfen Sie regelmäßig den Ölstand und fügen Sie, falls nötig, Öl hinzu.

Überprüfen Sie häufig den Rasenmäher und stellen Sie sicher, dass jegliche Grastrückstände unter der Abdeckung entfernt sind.

Fetten Sie regelmäßig die Radachse und die Lager.

Prüfen Sie das Schneidemesser oft, um einen sauberen Schnitt zu gewährleisten. Das Schneidemesser sollte immer scharf und gut ausbalanciert sein (keine Unwucht!).

8.1 Instandhaltung und Wartungsplan

Wartungsperiode		Vor jedem Betrieb	Nach: 1 Monat 5 BTS	Nach: 3 Monat 25 BTS	Nach: 6 Monat 50 BTS	Nach: 12 Monat 100 BTS	Nach: 24 Monat 250 BTS
Motoröl (15W40)	Kontrolle	X					
	Austausch		X		X		
Luftfilter	Kontrolle	X					
	Austausch				X		
Zündkerze	Kontrolle					X	
	Austausch						X

Die entsprechende Wartung im angegebenen Monat oder nach dem Ablauf der vorgegebenen Betriebsstunden (BTS) durchführen - je nach dem, was früher Eintritt.



8.2 Ölstand kontrollieren

Rasenmäher mit allen Rädern auf exakt horizontalen Boden stellen.

Öltankverschluss durch Linksdrehung abschrauben und Messstab abwischen.

Messstab wieder bis zum Anschlag in den Einfüllstutzen stecken, nicht zuschrauben.

Messstab herausziehen und in waagrechtter Stellung den Ölstand ablesen. Der Ölspiegel muss sich zwischen der Maximum- und Minimum-Marke befinden.

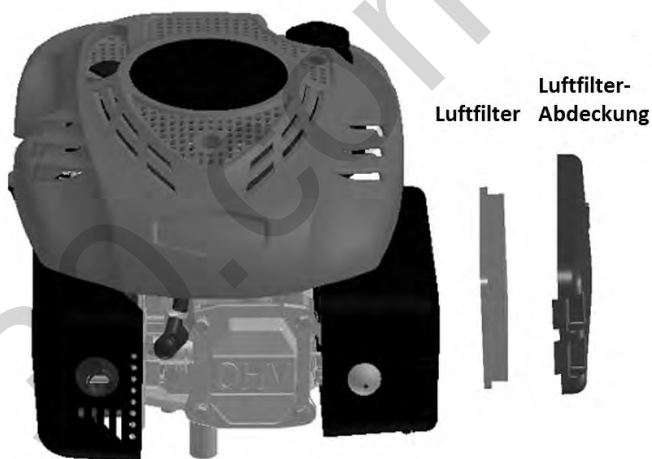
8.3 Wartung des Luftfilters

Hinweis: Verschmutzte Luftfilter verringern die Motorleistung durch zu geringe Luftzufuhr zum Vergaser. Regelmäßige Kontrolle, besonders in staubiger Atmosphäre ist daher unerlässlich!



Lassen Sie den Motor nicht ohne sein Luftfilter laufen: Dabei dringt Staub über den Vergaser ein und verursacht frühzeitige Abnutzung

Achtung: Luftfilter-Elemente nie mit Benzin oder brennbaren Lösungsmitteln reinigen. Brand- oder Explosionsgefahr!



8.4 Beschädigte Messer

HINWEIS: Tragen Sie dicke Handschuhe für die Befestigung und das Schärfen des Schneidemessers. Prüfen Sie, dass das Schneidemesser immer gut ausbalanciert ist.

Wenn das Messer trotz aller Vorsicht auf Fremdkörper/Hindernisse gestoßen ist, zuerst den Motor abstellen und Kerzenstecker abziehen. Wenn das Messer stillsteht, wird der Mäher hochgeklappt und das Messer nach möglichen Schäden überprüft.

Deformierte bzw. verbogene Messer dürfen nicht wieder ausgerichtet werden.

Beschädigte Teile sind sofort auszutauschen. Bereits vor Gebrauch sicherstellen, dass Messer und Messerbefestigung nicht beschädigt sind. Falls erforderlich, solche Teile auswechseln oder überprüfen lassen. Niemals mit einem ungewichtigen Messer arbeiten - dies verursacht Vibrationen und hat weitere Beschädigungen zur Folge.



8.5 Wechseln des Messers

Beim Wechseln des Schneidmessers sind zum Schutz der Hände geeignete Handschuhe zu tragen. Vorher ist der Zündkerzenstecker abzuziehen.

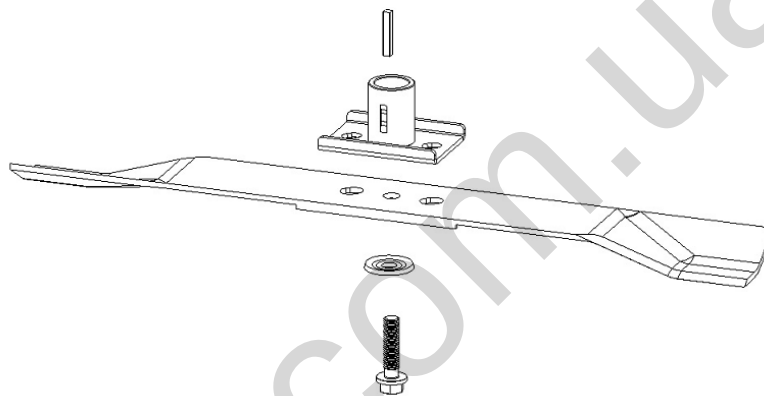
Verwenden Sie zur Hilfe einen Haltestift als Blockiereinrichtung für das Messer. Die Messer-Befestigungsschraube hat normales Rechtsgewinde. Zum Lösen dieser Schraube verwenden Sie am besten einen Steckschlüssel 17 mm.

Achten Sie beim Wiederausammenbau genau auf die Reihenfolge, in der diese Teile vorher montiert waren.

Die Messerschraube ist mit dem vorgegebenen Anzugsmoment von 40 Nm zu befestigen

Stellen Sie sicher, dass die Schneidekanten in die Richtung zeigen, in die auch der Motor sich dreht.

Beim Wechseln dürfen Sie nur Schneidmesser verwenden, die in Qualität und Abmessung dem original beigelegtem Schneidmesser entsprechen.



8.6 Messer schärfen

Hinweis: Um sauber damit arbeiten zu können, sollten Sie es in regelmäßigen Abständen schärfen. (ca. nach 25 Betriebsstunden)

Die Messerschneiden können mit einer Metallfeile nachgeschärft werden.

Noch besser ist ein Nachschärfen/Nachschleifen in der Kundendienst-Werkstatt. Dort wird auch besonders darauf geachtet, dass von jeder Messerseite gleichviel abgeschliffen wird, damit keine Unwucht entsteht.

8.7 Ölwechsel

Wechseln Sie das Öl laut Wartungsplan. Die Ölablassschraube (siehe Bild rechts) lösen und das Motoröl in einem dafür geeigneten Behälter sammeln und vorschriftsmäßig entsorgen. Füllen Sie danach wieder die entsprechende Menge Motoröl (15W40) nach. (Siehe Kapitel Öl einfüllen)



8.8 Zündkerze kontrollieren

Kontrollieren Sie die Zündkerze laut Wartungsplan

- Von Ablagerungen mit Metallbürste reinigen.
- Zündkerzenspiel von ca. 0.75mm überprüfen



8.9 Tank entleeren

Die Tankablassschraube (siehe Bild rechts) lösen und den Treibstoff in einem dafür geeigneten Behälter sammeln und vorschriftsmäßig entsorgen.



8.10 Reinigung

Maschine von Staub und Grasresten befreien.

Maschinengehäuse mit einem feuchten Tuch und gegebenenfalls etwas handelsüblichem Spülmittel säubern.

HINWEIS

Der Einsatz von Lösungsmitteln, aggressiven Chemikalien oder Scheuermitteln führt zu Sachschäden an der Maschine!

Daher gilt: Bei der Reinigung nur Wasser und ggf. milde Reinigungsmittel verwenden

Blanke Flächen der Maschine gegen Korrosion imprägnieren (z.B. mit Rostschutzmittel WD40)!

8.11 Entsorgung

Entsorgen Sie Ihre Maschine nicht im Restmüll. Kontaktieren Sie Ihre lokalen Behörden für Informationen bzgl. der verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten. Wenn Sie bei Ihrem Fachhändler eine neue Maschine oder ein gleichwertiges Gerät kaufen, ist dieser in bestimmten Ländern verpflichtet Ihre alte Maschine fachgerecht zu entsorgen.



HINWEIS

Bitte beachten Sie, dass eine Rücksendung grundsätzlich in der Originalverpackung erfolgen sollte. Durch diese Maßnahme werden unnötige Transportschäden und deren oft strittige Regelung wirkungsvoll vermieden. Nur im Originalkarton ist Ihr Gerät optimal geschützt und somit eine reibungslose Bearbeitung gesichert.



9 FEHLERBEHEBUNG

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Motor startet nicht	• Ist der Motorbügel zum Holm gedrückt/gezogen? • Ist der Bowdenzug/die Motorbremse richtig eingestellt? • Zündkerze oder Kerzenstecker defekt • Kraftstofftank leer	• Bremsbügel drücken/ziehen • richtige Einstellung prüfen • Zündkerze reinigen bzw. erneuern • Kraftstoff einfüllen
Unruhiger Lauf, starkes Vibrieren des Gerätes	• Schrauben am Motor oder am Mähergehäuse lose • - Messerbefestigung lose • - Messer unwucht oder schadhaft • - Rutschkupplung eingelaufen	• Schrauben nachziehen • Messerbefestigung prüfen • Messer auswuchten oder ersetzen • evtl. Reibscheiben auswechseln (paarweise)
Motor läuft unregelmäßig	• Luftfilter verschmutzt • Gasbowdenzug geknickt • Zündkerze verrußt	• Luftfilter reinigen oder ersetzen • Gasbowdenzug einstellen oder ersetzen • Zündkerze reinigen
Schlechte Schnitte, unsauber	• Fremdmaterial, Gras um das Blatt gewickelt • Zu hohes Gras • Stumpfes Blatt	• Entfernen Sie Material • Schnitthöhe richtig einstellen • Wechseln Sie das Blatt
Mäher sammelt schlecht	• zu niedrige Schnitthöhe bei zu hohem Gras • Messer verbraucht bzw. abgenutzt • Gewebe vom Grasfangbehälter verstopft	• Schnitthöhe richtig einstellen • Messer austauschen • Grasfangbehälter reinigen bzw. austauschen



HINWEIS

Sollten sie sich bei notwendigen Reparaturen nicht in der Lage fühlen diese ordnungsgemäß zu verrichten, oder besitzen sie die vorgeschriebene Ausbildung dafür nicht, ziehen sie immer eine Fachwerkstätte zum Beheben des Problems hinzu.



10 PREFACE (EN)

Dear Customer!

This manual contains important information and advice for the correct and safe use and maintenance of the 3-wheels gasoline lawn mower ZI-DRM51.

Following the usual commercial name of the device (see cover) is substituted in this manual with the name "machine".

The manual is part of the machine and may not be stored separately. Read it profoundly before first use of the machine and keep it for later reference. When the machine is handed to other persons always put the manual to the machine.

Please follow the security instructions!

Please read the entire manual, to prevent misunderstandings, machine damage or even injuries!



Due to continuous development of our products illustrations, pictures might differ slightly.

If you however find errors in this manual, please inform us.

Technical changes excepted!

Copyright law

© 2015

This manual is protected by copyright law – all rights reserved. Especially the reprinting as well as the translation and depiction of pictures will be prosecuted by law. Court of jurisdiction is the Landesgericht Linz or the competent court for 4707 Schlüsslberg, AUSTRIA.

Customer Support

ZIPPER MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8, 4707 Schlüsslberg
AUSTRIA

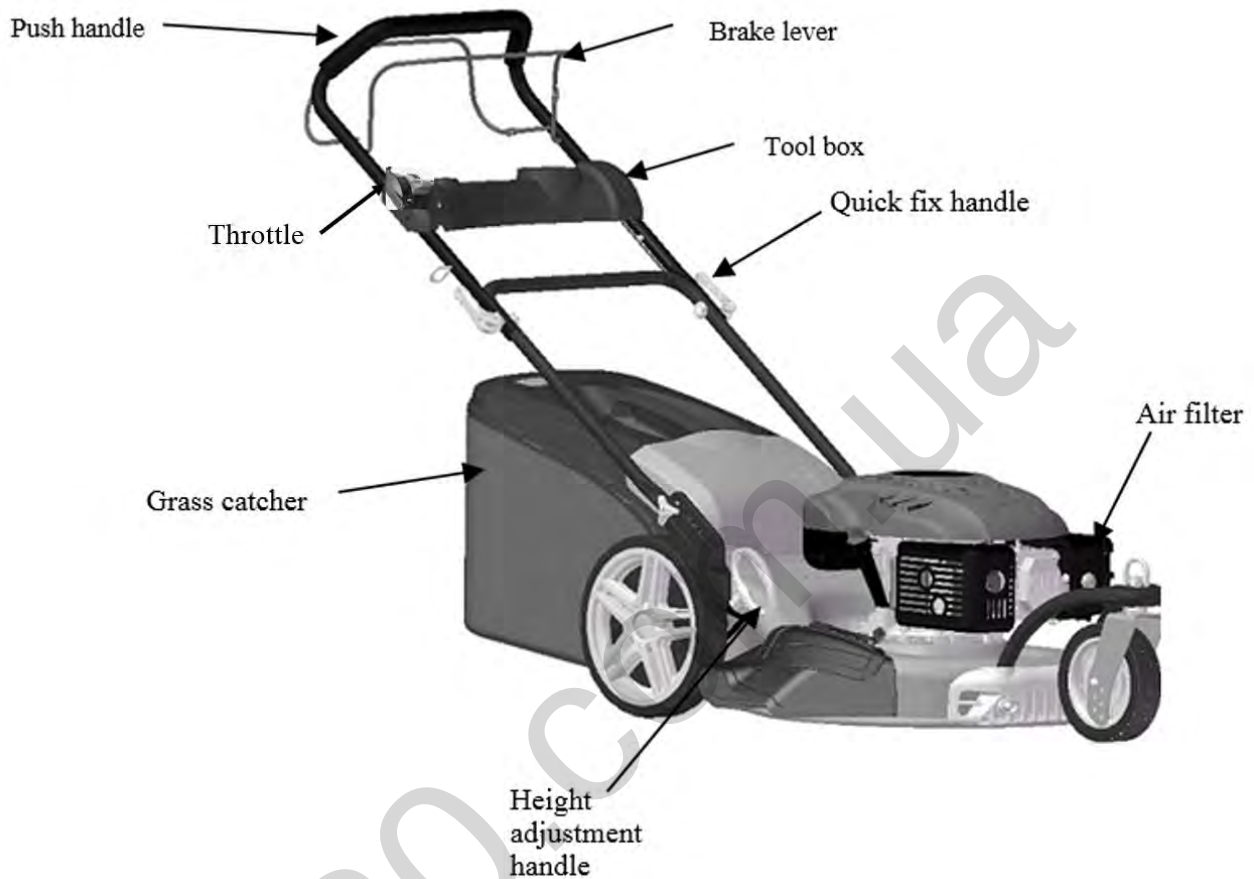
Tel.: +43 7248 61116-700

Fax: +43 7248 61116-720

Mail: info@zipper-maschinen.at

11 TECHNIC

11.1 Components



11.2 Technical Details

ZI-DRM 51	
Engine:	1-cylinder 4-stroke
Fuel:	gasoline lead free
Fuel tank:	1,1 Litre
Engine power:	2,7 kW
Oil tank:	0,5 Litre
Engine rated speed:	2900 min ⁻¹
Displacement:	140 cm ³
Cutting height:	25-75 mm
Cutting width:	510 mm
Grass catcher:	75L
Guaranteed sound power level LW _A	98dB (A) k:3dB(A)
Weight:	34,2 kg



12 SAFETY

12.1 Intended Use

The machine must only be used for its intended purpose! Any other use is deemed to be a case of misuse. The machine is used for the maintenance of grass and lawns in the private sector.

To use the machine properly you must also observe and follow all safety regulations, the assembly instructions, operating and maintenance instructions lay down in this manual.

All people who use and service the machine have to be acquainted with this manual and must be informed about the machine's potential hazards.

It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area.

The same applies for the general rules of occupational health and safety.

Any manipulation of the machine or its parts is a misuse, in this case ZIPPER-Machines and its sales partners cannot be made liable for ANY direct or indirect damage.

Even when the machine is used as prescribed it is still impossible to eliminate certain residual risk factors.



WARNING

- **Use only blades allowable for this machine!**
- **Never use damaged blades!**

Ambient conditions

The machine may be operated:

humidity	max. 90%
temperature	+5°C to +40°C (+41°F to +104°F)

Prohibited use

- The operation of the machine outside the stated technical limits described in this manual is forbidden.
- The use of the machine not according with the required dimensions is forbidden.
- The use of the machine not being suitable for the use of the machine and not being certified is forbidden.
- Any manipulation of the machine and parts is forbidden.
- The use of the machine for any purposes other than described in 12.1 is forbidden.
- The unattended operation on the machine during the working process is forbidden!
- It is not allowed to leave the immediate work area during the work is being performed.



12.2 Security instructions

Missing or non-readable security stickers have to be replaced immediately!

To avoid malfunction, machine defects and injuries, read the following security instructions!

The locally applicable laws and regulations may specify the minimum age of the operator and limit the use of this machine!



Use the machine only in good enough light to allow a safe operation can be guaranteed.

In tiredness, decreased concentration or under the influence of alcohol or drugs, the work on the machine is prohibited!

Caution in slippery conditions - slip hazard - risk of injury. When working, robust and non-slip footwear. Slides / stumble / traps are a major cause of serious injury or death.

The machine may only be operated by trained personnel.

Unauthorized persons, especially children and not trained personnel must be kept away from the running machine!

If you pass the machine to third, these instructions must be attached to the machine.

Before each use, the reliability of the machine is to be checked (tightness of the cutting tool, the proper function of the throttle lever)



Danger of burns! During the operation flow of hot exhaust gases and engine parts such as the carburettor and engine become hot.

After the operation, the machine must cool down. Otherwise there is an imminent risk of burns



WARNING: Gasoline is highly flammable!

Smoking and open flames are prohibited during refuelling. Do not refuel when the engine and carburettor are still very hot.

Refuel only outdoors or in a well ventilated area.

Avoid contact with skin and clothes (fire hazard).

Check after refuelling tank cap and check for leaks.

Start the engine at least 3 meters from the tank location.

Spilled fuel is wipe immediately.



Work attentively, safety conscious and always be fully aware safe stand when working! Caution on uneven work surfaces and work surfaces with a slope!

Regular breaks reduce the security risk to loss of control due to fatigue. Avoid abnormal posture.



No other person shall remain within 15m!

This distance also adhere to things!

Danger of damage!



Solid objects, stones, metal parts, or the like can be thrown out - risk of injury!



Use personal safety equipment: ear protectors, safety goggles, safety shoes and safety helmet when working with the machine



**Do not grab in the cutting tool while it is rotating.
Take care that you do not get under the cutting tool!
Always use the correct cutting tool for the work to be done.**



**Do not operate in an enclosed or confined areas.
Exhaust contains poisonous carbon monoxide. The exposure can cause unconsciousness and death.**



**Before the start, after the failure or shock, be sure to check the device and make sure that it is in good condition.
Wear firm gloves when you use the brush cutter or if you install or remove the cutting blade.**



TRANSPORT NOTES:

- **Switch off the engine**
- **Secure the machine**
- **Empty tank completely, avoid fuel spillage**
- **To avoid damage to the device never drag but always lift correctly.**



STORAGE NOTES:

- **Remove and clean thread head and cutter blade**
- **Fit the blade guard**
- **Clean the machine and dry**
- **Empty Tank completely, avoid fuel spillage**
- **Store in a dry, out of reach of children place, well packaged (protection against cuts)**



NOTICE

Emergency procedure

A first aid kit in accordance with ISO3864 should always be readily available for a possible accident. Initiate the violation in accordance with the necessary first aid measures. When requesting support, provide the following details:

- | | |
|-----------------------------|---------------------|
| 1. Place of accident | 2. Type of accident |
| 3. Number of injured people | 4. Injury type(s) |



12.3 Remaining risk factors



WARNING

It is important to ensure that each machine has remaining risks. In the execution of all work (even the simplest) greatest attention is required. A safe working depends on you!

Working with a machine always poses some risks that cannot be eliminated entirely:

Noise: Working for a long time can damage your hearing if you do not have a very good hearing protection.

Risks of injury:

Be aware that the cutter might stall and lead you to fall.

Small objects might be caught by the machine and catapulted into the air.

The contact with the rotating moving cutter causes severe injuries! Protect especially your feet by wearing reinforced security shoes.

Never get with your fingers or hands near the rotating moving cutter.

Do not touch the muffler or other machine components during operation – They become hot!

Risk to the hands or fingers: Access while it is working in the mowing apparatus. After the operation, the machine must cool down. Otherwise, there is an acute risk of scalding!

Wear protective gloves to avoid injury

Make sure that the cover is securely mounted.

Be rotating parts (blades) mounted incorrectly, this can lead to serious accidents.

Check before starting work, the cutting blade for tight fit

These risk factors can be minimized through obeying all security and operation instructions, proper machine maintenance, proficient and appropriate operation by persons with technical knowledge and experience.



13 ASSEMBLY

13.1 Delivery content

Unpack the lawnmower ZI-DRM 51 and check the machine is in perfect condition and the delivery is complete.

13.2 Assembly

The ZI-DRM 51 is supplied ready for use. Only the following steps before first use are needed.

Note: When setting up and folding the handlebar is particularly important to pay attention to kink-free course of the Bowden cables.

1. Raise handles until lower handle section locks into place in mowing position.

2. Remove protective padding, raise upper handle section into place on lower handle and tighten both handle knobs.



3. Assemble the front wheel and bracket as below picture shown:



1



2



3

4. Fix the grass catcher as pictures 1 to 2:



1



2



14 OPERATION

14.1 Operation instructions

- Mower should be started only with correctly mounted grass catcher or side discharge.
- Switch off the engine before adjusting the cutting height or before you empty the grass collection container.
- Bring your hands or feet under the mower never or below the grass discharge chute.
- Remove before you start mowing, ask all foreign objects from the work area, which can be thrown from, the device. Figure F
- Make sure that children, bystanders and pets always keep a safe distance to the appliance while in operation.
- Raise your lawn mower to never, while you start the engine.



ATTENTION

All work with the engine stopped and a complete stop of Cutter and removed spark plugs perform!

14.1.1 Fill with oil

ATTENTION: The engine is delivered without oil. Fill in 0.6 liter oil (15W40) before starting the engine!

Between measures used by the dipstick -without tighten up- between the upper **max** and lower **min** mark. Caution: Do not overfill



14.1.2 Fill with fuel

Important: Environmentally friendly unleaded gasoline can be used safely.

- Refuel only the recommended fuel grades.
- Allow to cool before refueling machine.
- Clean area around filler cap well, unscrew the fuel filler cap and fill to bottom of filler neck.
- Fuel filler cap back on tight screws.

Note: Fuel may contain substances similar to solvents.

- Avoid skin and eye contact with petroleum products.
- Wear gloves while refueling.
- Do not inhale fuel vapors.
- Keep fuel away from children

FUEL TANK CAP



ATTENTION

ANY FINAL JAM NUT AND BOLT ON ANY DEAD TIGHT! WHILE OPERATING THE VIBRATING MACHINE STRONG, NOT TIGHTEN THE SCREWS CAN BREAK OFF AND LOST AND DANGEROUS SITUATION TO BE CARRIED!

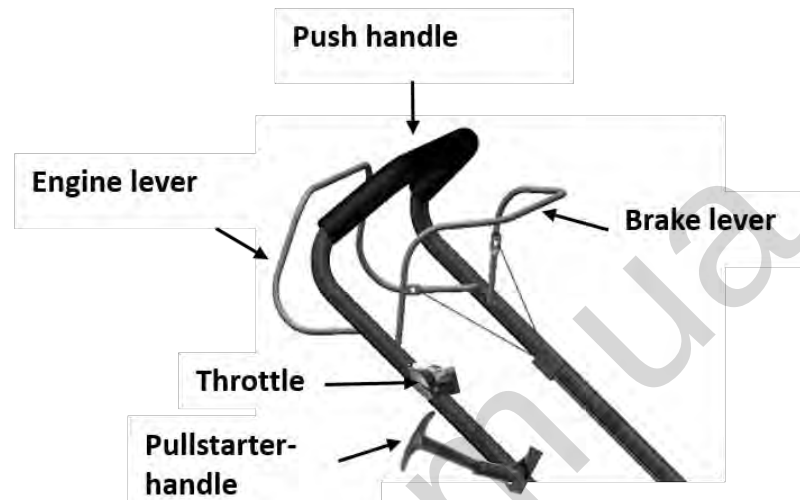


14.2 Operation

14.2.1 Engine Start / Stop

Start the engine, if you have your mower mounted correctly:

Set throttle to the lower position. Pull the engine lever against the push handle. Pull the pullstarter-handle until resistance is felt and then pull out quickly by. Run the pullstarter-handle slowly to the rope guide back as soon as the engine starts. If the engine runs, set the speed with the throttle.



Let the engine lever going to stop the engine and blade



WARNING! Keep hands and feet away from rotating parts.

14.2.2 Height adjustment



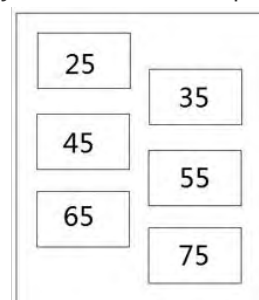
CAUTION: Do them at no time changes to the adjustment of the machine without shutting off the engine before.

Your mower is equipped with a central height adjustment which 6 different height settings from 25 - 75 mm offers.

Turn off the engine and wait before changing the cutting height to the rotating parts are no longer rotate.

To change the cutting height, push the joystick in the direction of the wheel. Turn to the left to reduce the cutting height, turn clockwise increases the cut height. All wheels will be at the same height of the cut. To adjust the front wheel of the average height, loosen the wing nut, pull out the axle and adjust the wheel to the desired position. After fix the axle again.

Note: The cutting height can be chosen so that the blade on uneven surfaces do not touch the ground! Mowing to low cutting adjustment should be performed only on a level, and plan lawns.





14.2.3 Self-driving function / auto-wheel drive

Press the brake lever to the guide rail and the mower will move automatically with the **engine running** at about forward.

Let the brake lever to release the mower no longer automatically moves forward.

14.2.4 Grass catcher

With Drain and clean the grass catcher, make sure that the mesh is vented.

Empty the grass catcher before filling to maximum (50-70% share) and it will improve the collection of lawn and grass.

14.3 Function

This mower can be converted for its various functions, depending on the application:
From lawn mower with rear discharge to:

1. Mower
2. Mower with grass catcher
3. Mower for mulching
4. Mower with side discharge

14.3.1 Mower

Cutting up and depositing the grass on the lawn. Use the mower without grass catcher.

14.3.2 Mower with grass catcher

Cutting up and collected in the grass catcher.

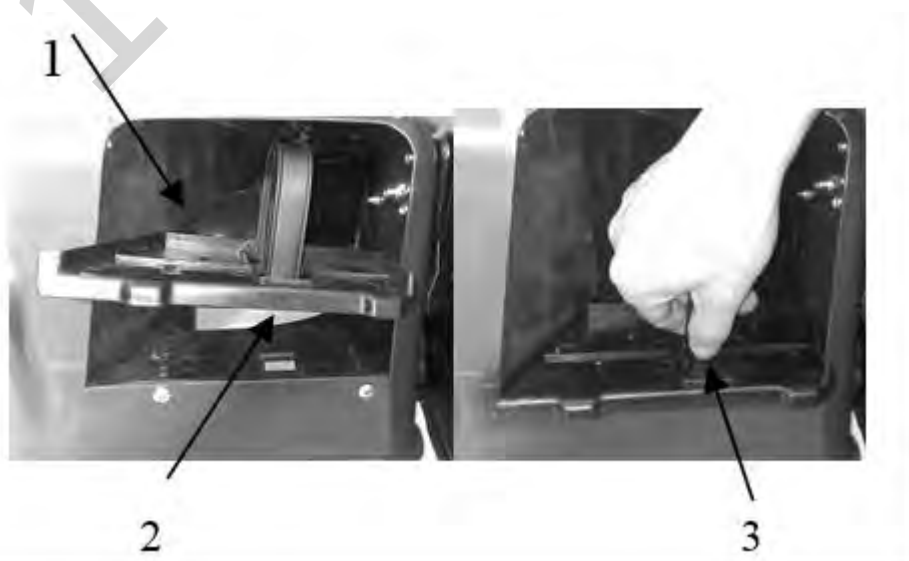
14.3.3 Mower for mulching

Note: Carry out only with engine stopped and a complete stop of the cutter!

Lift the chute deflector and remove the grass collection container.

Slide the mulching plug into the opening provided. Push it into the opening.

Close the eject cover.





What is mulch?

When mulching the grass or foliage is cut in one step, then fine chopped and then ejected as a natural fertilizer again.

Tips to mulch mowing:

- Regular pruning to max. 2 cm (from 6 cm to 4 cm tall grass)
- The blades should be as sharp
- Mow wet grass
- Move the mower at a walking pace
- Regularly clean the mulching plug, the housing interior and the mower blade

14.3.4 Mower with side discharge

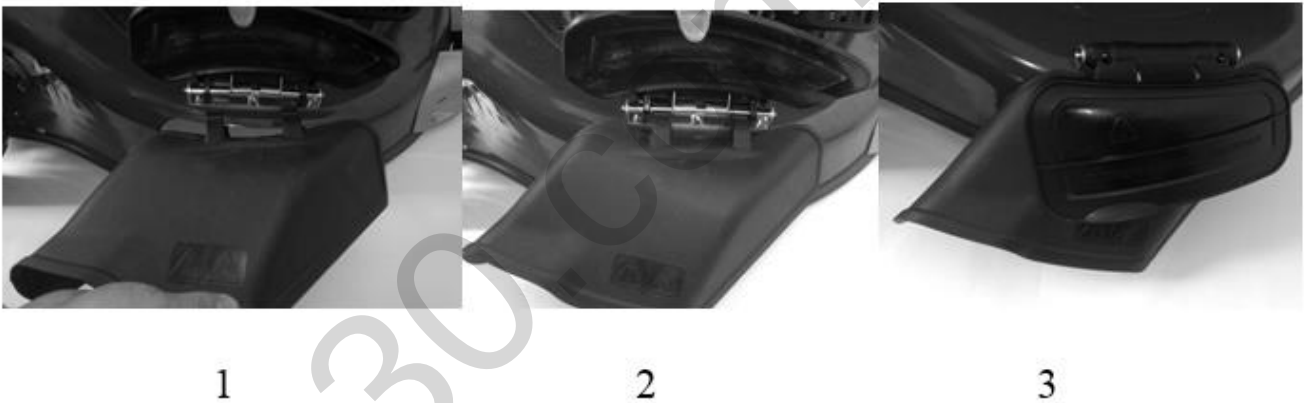
Note: Carry out only with engine stopped and a complete stop of the cutter!

Lift the chute deflector and remove the grass collection container.

Mount the mulching plug into the rear discharge opening (see conversion to mulching mower)

Lift the side cover for side discharge. Install the side ejection guide to the holder of the flap.

Lower the side door - the door is now fixed on the side discharge





15 MAINTENANCE



⚠ ATTENTION

**Don't clean or do maintenance on the machine while it is still connected to the power supply:
Damages to machine and injuries might occur due to unintended switching on of the machine!**

The machine is low maintenance and contains little parts that must undergo a maintenance operator. Faults or defects that may affect the safety of the machine, must be rectified immediately. Repair work may only be performed by qualified personnel!

At regular intervals, you should also check the bolts and screws are tight. Worn or poorly tightened nuts and bolts can cause serious damage to the engine or frame

Never store with filled tank or gas cans in a closed space where gasoline gases to escape and reach a high temperature and can then inflame the mower. Let the Motor cool the way before storing the mower.

To reduce the risk of fire, clean the mower, especially the engine, exhaust and fuel tank. Remove all grass residues, leaves and grease residues.

Regularly check the condition of the baffle plate and the grass catcher.

Replace these parts if they are damaged.

Before storage of the mower, you should change the oil

Regularly check the oil level and add if necessary, add oil.

Frequently check the mower and ensure that any

Grass residues are located under the cover.

Grease the wheel axle and the bearings.

Check the blade often to ensure a clean cut. The cutting blade should be sharp and well balanced (no imbalance).

If the blade hits an obstacle, stop the mower.

15.1 Maintenance plan

Servicing period		Before any using	After: 1 month 5 HOO	After: 3 month 25 HOO	After: 6 month 50 HOO	After: 12 month 100 HOO	After: 25 month 250 HOO
Engine oil (15W40)	Inspection	X					
	Change		X		X		
Air filter	Inspection	X					
	Change				X		
Spark plug	Inspection					X	
	Change						X

Provide appropriate servicing upon the earlier of the following: in the given month or after the specified hours of operation (HOO) have expired.



15.2 Check the oil level

Provide lawn mower with all wheels on the specific section.

Oil tank cap unscrew counter clockwise and wipe dipstick.

Replace the dipstick all the way into the filler pipe.

Pull out the dipstick and check the oil level in a horizontal position.

The oil level must be between the maximum and minimum mark.

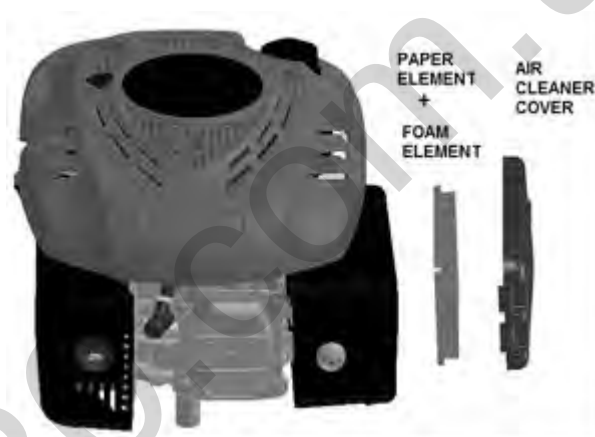
15.3 Maintenance of the air filter

Note: Dirty air filters reduce the engine efficiency by restricting airflow to the carburetor. Regular monitoring, especially in dusty atmosphere is therefore essential!

Attention: Never clean the air filter elements with gasoline or flammable solvents. Fire or explosion!



Do not let the engine run without his air filter: This dust penetrates through the carburetor and causing premature



15.4 Damaged blades

Note: Wear thick gloves for mounting and sharpening the cutting blade. Check that the blade is always well balanced.

If the blade is pushed, despite all precautions for foreign objects / obstacles, first turn off the engine and disconnect the spark plug. If the blade stops, tilt the mower and the blade checked for possible damage.

Deformed or bent blades must not be re-aligned.

Damaged parts must be replaced immediately. After hitting an obstacle, the mower must be checked by an authorized service workshop. Sure before use that knife and knife holder are not damaged. If necessary, replace such parts or checked. Never work with an unbalanced blade - this cause vibration and further damage may result.



15.5 Change the blade

When changing the blade are to protect your hands, wear appropriate gloves. Before the spark plug is to be deducted.

Use to help a holding pen as a blocking device for the knife. The blade mounting screw has a normal right hand thread. To loosen this screw is best to use a 17 mm socket wrench. When reassembling the slip clutch on the exact order in which these components were previously installed. The screw diameter must be attached to the specified torque of 40 Nm. Make sure that the cutting edges pointing in the direction in which the motor also rotates.

When replacing, use only cutter that match the original enclosed blade in quality and size.



15.6 Sharpen knives

Note: To clean work with, you should raise it at regular intervals. (after about 25 hours)

The cutting blade can be sharpened with a metal file.

Even better is a sharpening / grinding in the customer service workshop. There is also paid particular attention to the fact that is sanded off on each side the same amount, to avoid any imbalance. The sharpening of the cutting edge may only be up to the impressed mark.

Use only original spare parts. Parts of inferior quality can cause serious damage to the unit and may also adversely affect your safety. Please contact your vendor for all required spare parts.

15.7 Chainging oil

The oil drain plug is located under engine, have a container ready to catch the oil and remove the drain plug. We should incline machine to make sure all the oil could be go out, Once the oil has been emptied, replace the drain plug making sure that the washer is in place and wipe clean any spillages.

Refill with 15W40 oil. When the dipstick is rested on the filler pipe (i.e. not screwed in place), the oil level must be between the Min and Max marks on the dipstick. (See chapter fill with oil).





15.8 Spark Plug

Once the engine has cooled, remove the spark plug using the box spanner supplied, clean the plug with a wire brush. Using a feeler gauge, set the gap to 0.75 mm (0.030"). Refit the spark plug taking care not to overtighten.



15.9 Cleaning

Clean the machine and the working attachment from soil, dust, grass, chips, and small twigs, etc. Clean the machine housing with a wet cloth and a mild cleaning solution. Put on all coatless flats a thin coat of oil.



NOTICE

The usage of solvents, aggressive chemicals or scouring agents damages the machine housing.

15.10 Disposal

Do not dispose the machine in residual waste. Contact your local authorities for information regarding the available disposal options. When you buy at your local dealer for a replacement unit, the latter is obliged to exchange your old



NOTICE

Please note that a return should always be in the original packaging. By this measure, accidental damage and their often contentious regulation are effectively avoided. Only in the original box your device is optimally protected and thus secured a smooth machining.



16 TROUBLE SHOOTING

Trouble	Possible cause	Solution
Engine will not start	• Engine brake lever pressed correctly? • cable for engine brake adjusted ? • plug or plug cap defect • fuel tank empty	• press/pull brake lever correctly • check adjustment • clean or replace plug or cap • refuel
Rough running, vibrations	• Loose engine screws • Loose blade screw • damaged or unbalanced blade • friction clutch worn	• tighten screws • check blade tightening • balance or replace blade • replace friction washers
Engine runs irregular	• air filter dirty • bent / damaged throttle cable • spark plug dirty	• clean air filter or replace • adjust / replace cable • clean plug
Low quality cut	• blade is blunt • cutting height too low	• sharpen blade • adjust cutting height
Mower does not collect properly	• cutting height set too low with high grass • blade worn • catcher fabric clogged	• adjust cutting height • replace blade • clean catcher or replace



NOTICE

Should you in necessary repairs not able to properly to perform or you have not the prescribed training for it always attract a workshop to fix the problem.



17 UVOD (SL)

Spoštovani kupec!

To navodilo za uporabo vsebuje informacije in pomembne napotke za uporabo in rokovanje s trikolesno bencinsko kosilnico ZI-DRM 51.

V nadaljnjem besedilu smo običajno oznako naprave (glej začetno stran) v tem navodilu nadomestili z oznako "stroj".

Navodilo za uporabo je sestavni del stroja in se ga ne sme odstraniti. Navodilo za uporabo shranite, da ga boste lahko kasneje ponovno prebrali. Če stroj izročite tretji osebi, priložite zraven tudi to navodilo!

Prosim Vas, da upoštevate varnostne napotke!



Pred uporabo natančno preberite to navodilo. Na ta način si boste olajšali strokovno rokovanje, odpravili nejasnosti in preprečili morebitno škodo.

Upoštevajte opozorilne in varnostne napotke. Neupoštevanje opozorilnih in varnostnih napotkov lahko privede do resnih poškodb.

Zaradi nenehnega razvoja naših proizvodov lahko slike in vsebina nekoliko odstopajo od resničnega stanja izdelka. Prosim Vas, da nas o morebitnih napakah obvestite.

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

Avtorske pravice

© 2015

Ta dokument je avtorsko zaščiten. Pridržujemo si vse ustavne pravice, ki iz tega izhajajo! Ponatis, prevod in jemanje slikovnega materiala ni dovoljeno in se sodno preganja.

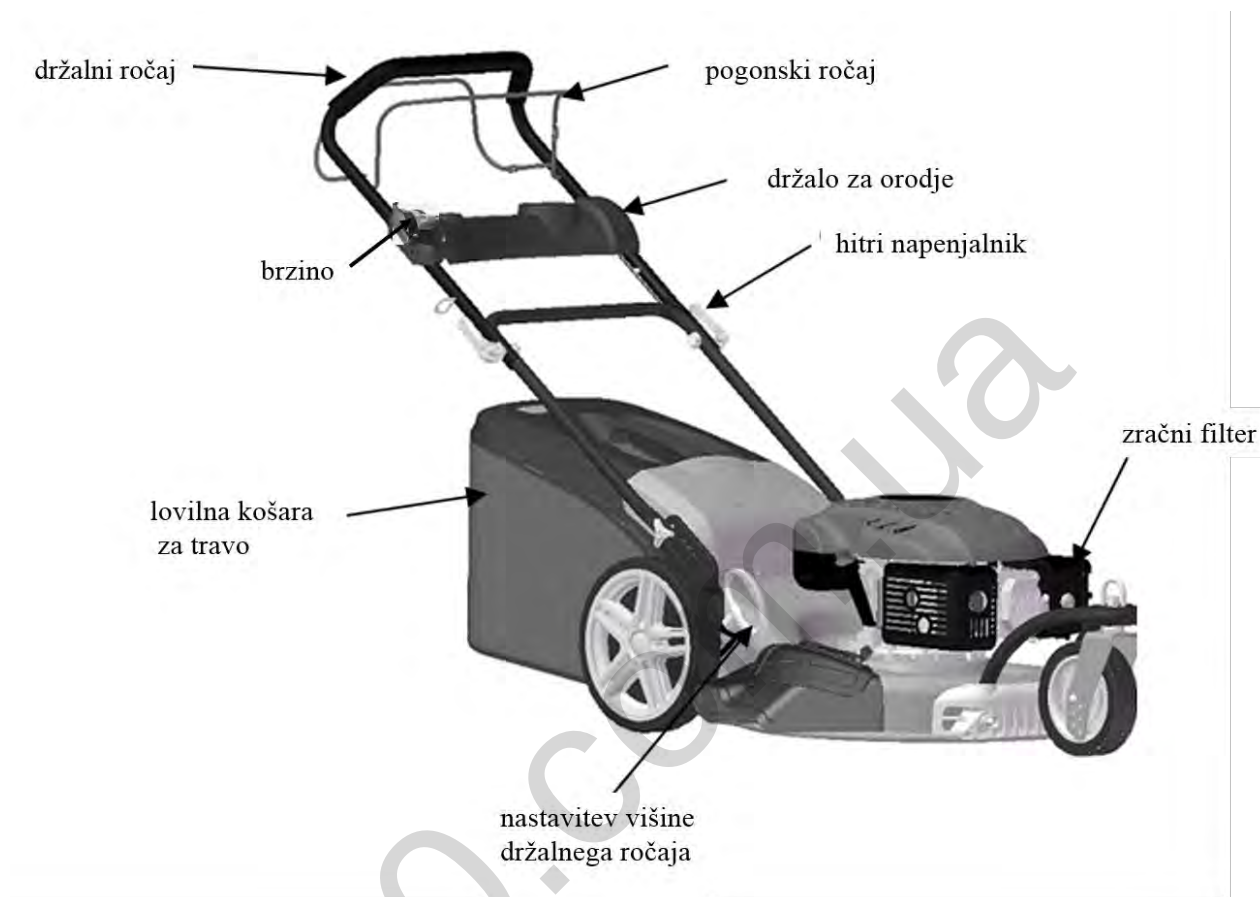
Kraj sodne pristojnosti je deželno sodišče v Linzu ali pristojno sodišče za 4707 Schlüsslberg.

Naslov servisne službe

ZIPPER MASCHINEN GmbH Gewerbepark 8 A-4707 Schlüsslberg Tel.: +43 7248 61116-700 Fax: +43 7248 61116-720 Mail: info@zipper-maschinen.at	GRADBENA TOČKA d.o.o. Tupeliče 59 4205 Preddvor GSM: 030 375 939 WEB: www.gradbena-tocka.si E-MAIL: servis@gradbena-tocka.si	FAMTEH d.o.o. Gačnikova pot 2 2390 Ravne na Koroškem Tel: 02 6204 230 WEB: www.famteh.si E-MAIL: saso@famteh.si
---	---	--

18 TEHNIKA

18.1 Komponente



18.2 Tehnični podatki

ZI-DRM 51	
Tip motorja:	1 cilindrični, 4-taktni
Gorivo:	neosvinčeni bencin
Rezervoar goriva:	1,1 litra
Zmogljivost motorja:	2,7 kW
Rezervoar olja:	0,5 litra
Nazivno število vrtljajev motorja:	2900 min ⁻¹
Delovna prostornina:	140 cm ³
Višina reza:	25-75 mm
Širina reza:	510 mm
Lovilna košara za travo:	75L
Zajamčen nivo zvočne moči L _{WA} :	98dB (A) k:3dB(A)
Teža:	34,2 kg



19 VARNOST

19.1 Namenska uporaba

Stroj uporabljajte samo v tehnično brezhibnem stanju in v skladu z namenom uporabe. Pri tem upoštevajte varnostna opozorila in označbe za nevarnost! Motnje, ki lahko negativno vplivajo na varnost, dajte takoj odstraniti!

Na splošno je prepovedano menjati ali onemogočati tehnično opremo na stroju, ki skrbi za varnost! Stroj je namenjen izključno za naslednje dejavnosti:

Za nego travnišč in trat na privatnih zemljiščih.

Za uporabo v kakršnekoli druge namene in za materialno škodo ali telesne poškodbe, ki lahko zaradi tega nastanejo, ZIPPER-MASCHINEN ne prevzema nobene odgovornosti in ne daje nobene garancije.



OPOZORILO

- Uporabljajte samo rezilne nože, ki so odobreni za ta stroj!
- Nikoli ne uporabljajte poškodovanih rezilnih nožev!

Delovni pogoji

Stroj je namenjen za obratovanje v naslednjih pogojih:

Vlažnost	maks. 90 %
Temperatura	od +5°C do +40°C

Nedopustna uporaba

- Obratovanje stroja v pogojih, ki so izven okvirov, navedenih v tem navodilu, ni dovoljeno.
- Obratovanje stroja brez predvidenih zaščitnih naprav ni dovoljeno.
- Prepovedana je demontaža ali izklapljanje zaščitnih naprav.
- Ni dovoljena uporaba orodij, ki niso primerna za delo s strojem.
- Eventualne spremembe v konstrukciji stroja niso dovoljene.
- Prepovedano je delo s strojem na način oz. z namenom, ki 100% ne upošteva napotkov v tem navodilu za uporabo.



19.2 Varnostni napotki

Opozorilne table in/ali nalepke na stroju, ki so nečitljive ali so bile odstranjene, je potrebno takoj zamenjati!

Da bi se izognili napakam pri delu, poškodbam in ogrožanju zdravja, **OBVEZNO** upoštevajte naslednje napotke:

Lokalni zakoni in odredbe lahko predpisujejo najnižjo dovoljeno starost rokovalca in na ta način omejijo uporabo tega stroja!



- Stroj uporabljajte samo, ko je dovolj svetlo. Samo tako je omogočeno varno rokovanje s strojem.
- Ob utrujenosti, izgubi koncentracije ali pod vplivom zdravil, alkohola ali mamil, je delo s strojem prepovedano!
- Previdnost na spolzkih tleh - nevarnost zdrsa - nevarnost poškodb. Pri delu z napravo nosite solidno obutev, ki ne drsi. Zdrs, spotik ali padec so glavni vzroki težkih ali celo smrtnih poškodb.
- Otroci in osebe, ki niso prebrale tega navodila za uporabo, stroja ne smejo uporabljati!
- S strojem lahko rokujejo samo usposobljene osebe.
- Nepooblaščenim osebam in še zlasti otrokom ter neusposobljenim osebam zadrževanje v bližini stroja med obratovanjem ni dovoljeno!
- Če stroj izročite tretji osebi, obvezno priložite zraven tudi to navodilo.
- Pred vsako uporabo preverite, če je obratovanje stroja varno (če rezalno orodje dobro sedi, če ročica za plin pravilno deluje)



- Nevarnost opeklin! Med obratovanjem uhajajo vrči izpušni plini. Deli stroja kot sta uplinjač in motor, so vroči.
- Po prenehanju obratovanja se mora stroj ohladiti. V nasprotnem primeru obstaja akutna nevarnost opeklin.
- Pri delu s strojem bodite skoncentrirani, upoštevajte varnostne predpise in vedno pazite na stabilen položaj!
- Previdnost na neravnih delovnih površinah in na delovnih površinah z naklonom - nikoli ne kosite prestrmih pobočij!
- Izogibajte se uporabi stroja, kadar je trava mokra - nevarnost zdrsa!
- Redni odmori zmanjšujejo tveganje za poškodbe, ki jih lahko povzroči izguba kontrole zaradi utrujenosti.
- Hodite, nikoli ne tecite.
- Vedno kosite prečno na pobočje, nikoli navzgor ali navzdol.
- Posebno previdni bodite pri obračanju stroja ali kadar stroj potegnete proti sebi.



- **POZOR! Bencin je zelo vnetljiv!**
- Pred polnjenjem goriva izključite motor.
- Med polnjenjem goriva sta kajenje in odprt ogenj prepovedana.
- Ne polnite goriva, ko sta motor in uplinjač še zelo vroča.
- Gorivo polnite le na prostem ali v dobro prezračenih prostorih.
- Izogibajte se kontaktu s kožo in oblačili (nevarnost požara)!
- Po polnjenju goriva dobro zaprite pokrov rezervoarja in preverite, če dobro tesni.
- Napravo zaženite v oddaljenosti najmanj 3 m od mesta polnjenja goriva.
- Razlito gorivo takoj obrišite.
- Bencin hranite samo v za ta namen predvidenih posodah.
- Če se je bencin razlil, ne poskušajte zagnati naprave. Namesto tega stroj odstranite s površine, po kateri se je razlil bencin. Dokler bencinski hlapi ne izhlapijo, ne poskušajte zagnati naprave.
- Poškodovane pokrove rezervoarja bencina ali pokrove drugih rezervoarjev je potrebno zamenjati.
- Ko prenehate z delom, zaprite zaporno pipo za bencin (če obstaja).



- V območju 15 metrov okrog stroja se ne smejo zadrževati druge osebe, zlasti ne otroci ali živali!
- Ta razdalja velja tudi za predmete v bližini!
- Nevarnost materialne škode!



- Preglejte površino, ki jo želite obdelati in odstranite z nje vse trde predmete (kamenje, kovinske dele ipd.), ker se lahko odbijejo od tal! Nevarnost poškodb!



- Pri delu s strojem nosite ustrezno zaščitno opremo (zaščitne rokavice, zaščitna očala s stransko zaščito, trdno obutev, zaščito za sluh) in dolge hlače!
- S strojem ne smete delati bosi ali v lahki obutvi!



- Med obratovanjem nikoli ne segajte v rezalno napravo.
- Pazite na to, da ne zaidete pod rezalno orodje!
- Izklopite rezalno napravo, če je zaradi transporta stroj potrebno nagniti preko površine, ki ni trava ali če je stroj potrebno transportirati z obdelovalne površine ali na obdelovalno površino.
- Previdno zaženite oziroma aktivirajte zaganjalnik v skladu z navodili in pri tem pazite na zadostno razdaljo nog od rezalnih elementov.



- Motorja nikoli ne pustite teči v zaprtih ali omejenih področjih.
- Izpušni plini vsebujejo strupen ogljikov monoksid. Izpostavljenost izpušnim plinom lahko povzroči nezavest ali smrt.
- Če je potrebno izprazniti rezervoar za gorivo, morate to storiti na prostem. Izpuščeno gorivo hranite v posebni posodi, ki je predvidena za ta namen ali pa ga pazljivo odstranite.



Pred zagonom, če stroj odpove ali pri udarcu preverite:

- napravo, če je v dobrem stanju
- rezalno orodje, če je obrabljeno ali poškodovano
- dušilec zvoka

Poškodovane dele nemudoma zamenjajte!



TRANSPORTNI NAPOTKI:

- izklopite motor
- zavarujte stroj
- popolnoma izpraznite rezervoar, preprečite iztekanje goriva
- da se izognete poškodbam, stroja nikoli ne vlecite tako, da z njim drsite po tleh, temveč ga vedno popolnoma dvignite



NAPOTKI ZA SKLADIŠČENJE:

- stroj očistite in ga posušite
- popolnoma izpraznite rezervoar, preprečite iztekanje goriva
- pred skladiščenjem pustite motor, da se ohladi
- hranite ga dobro zapakiranega (zaščita pred urezninami), na suhem mestu, izven dosega otrok
- Stroja nikoli ne skladiščite z bencinom v rezervoarju v stavbi, kjer lahko bencinski hlapi pridejo v stik z odprtim ognjem ali iskrami

 	NAPOTEK	
	Ravnanje v nujnih primerih	
	Za primer nesreče mora biti vedno pri roki komplet za prvo pomoč v skladu z ISO 3864. Izvedite ustrezne ukrepe prve pomoči glede na nastalo poškodbo. Če boste potrebovali pomoč, navedite naslednje podatke:	
	1. Kraj nesreče	2. Vrsta nesreče
	3. Število poškodovanih oseb	4. Vrsta poškodbe



19.3 Druga tveganja



OPOZORILO

**Bodite pozorni na to, da so nevarnosti pri vsakem stroju drugačne.
Pri izvajanju vseh del (tudi najpreprostejših) je potrebna največja previdnost.
Varnost pri delu je odvisna od Vas.**

Tudi, če stroj namensko uporabljate in se držite vseh varnostnih predpisov, je potrebno upoštevati naslednja tveganja:

- **Nevarnost zaradi hrupa:**

Delo s strojem brez zaščite za sluh lahko trajno poškoduje sluh.

- **Nevarnost zaradi delovnega okolja:**

Pazite na kamenje in druge stvari, ki jih stroj lahko izvrže, kot tudi na padajoče veje.

- **Nevarnost za roke in prste:**

Ko stroj obratuje, nikoli ne segajte rezalno napravo stroja. Po prenehanju obratovanja se mora stroj ohladiti. V nasprotnem primeru obstaja akutna nevarnost opeklin!

- **Nevarnost zapletanja in navitja:**

Žice in vrvice se lahko zapletejo, zaradi česar se lahko stroj poškoduje ali pa pride do telesnih poškodb. Med odstranjevanjem tovrstnih okoliščin mora biti stroj izklopljen!

Če so rotirajoči deli (rezilni nož) nepravilno pritrjeni, lahko to privede do težkih nesreč.

Pred začetkom dela preverite, če je rezilni nož trdno vpet.

Tovrstna tveganja je mogoče zmanjšati na minimum ob upoštevanju vseh varnostnih predpisov, če je stroj redno vzdrževan in servisiran in če ga namensko uporabljajo strokovno usposobljene osebe.

Kljub vsem varnostnim predpisom pa sta zdrav razum in ustrezna tehnična sposobnost/usposobljenost za rokovanje s strojem še vedno najpomembnejše zagotovilo za varnost!

20 MONTAŽA

20.1 Vsebina pošiljke

Razpakirajte stroj ZI-DRM 51 in preverite, če je v brezhibnem stanju in če je pošiljka kompletna.

20.2 Sestavljanje

ZI-DRM 51 je ob dobavi že pripravljen za obratovanje. Pred prvo uporabo so potrebni samo naslednji koraki.

Opozorilo: pri razstavljanju in sestavljanju vodilnega ročaja je zlasti potrebno paziti na potek bowden kablov brez upogibanja.

1. Povlecite ročaj navzgor, da se zaskoči v položaj za košnjo.
2. Povlecite držalni ročaj previdno navzgor in ga fiksirajte s hitrimi napenjalniki.
3. Montirajte sprednje kolo tako, kot prikazujejo naslednje slike.



1



2



3

4. Montirajte lovilno košaro za travo:



1



2

21 OBRATOVANJE

21.1 Obratovalni napotki

- Kosilnica za trato se lahko zažene samo, če ima pravilno montirano lovilno posodo za travo ali stranski izmet.
- Preden nastavite višino rezanja ali preden izpraznite lovilno košaro za travo, izključite motor.
- Nikoli ne imejte rok ali nog pod kosilnico ali pod delom, kjer je izmet trave.
- Preden začnete s košnjo, odstranite vse tujke z delovne površine, ki se med obratovanjem lahko odbijejo od stroja. Slika F
- Pazite, da so otroci in ljudje, ki se nahajajo v bližini ter domače živali ves čas dovolj oddaljeni od področja obratovanja kosilnice.
- Kosilnice nikoli ne dvigujte, ko zaganjate motor.


POZOR!

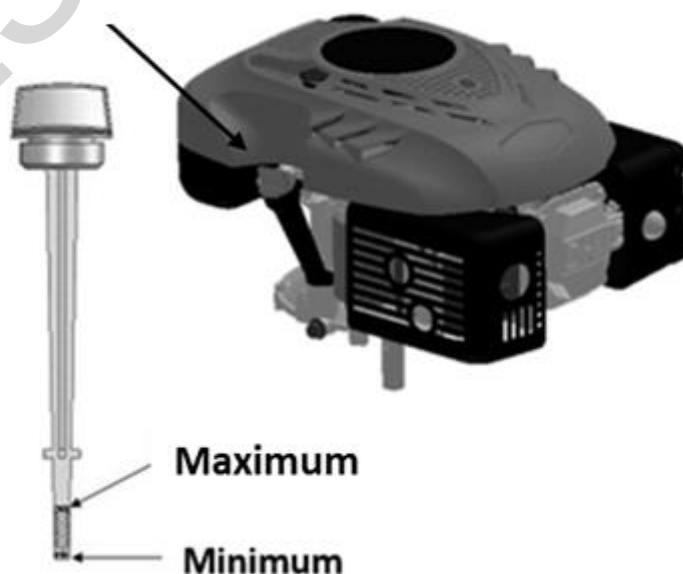
Vsa dela izvajajte samo pri izključenem motorju in ko je rezilni nož popolnoma ustavljen.
Obvezno izvlecite tudi vtič za svečko!

21.1.1 Polnjenje olja

POZOR! Motor je dobavljen brez olja.
Vlijte približno 0,6 litra olja (15W40), preden zaženete motor!

Vmes izmerite nivo olja tako, da vstavite merilno palico - **brez obračanja**. Nivo olja mora biti med zgornjo oznako **max** in spodnjo oznako **min**. **Pozor!** Ne prenapolnite rezervoarja.

odprtina za polnjenje olja



21.2 Polnjenje goriva



NAPOTEK

Pazite, da prah, nečistoče in voda ne morejo priti v rezervoar za bencin.
Pokrov rezervoarja po polnjenju goriva trdno privijte nazaj.

Pomembno: okolju prijazen neosvinčen normalni bencin lahko brez pomislekov uporabljate.

- Uporabljajte samo priporočene vrste goriva.
- Pred polnjenjem goriva se mora stroj ohladiti.
- Dobro očistite okolico polnjenja, odvijte pokrov rezervoarja in napolnite gorivo do spodnjega roba polnilnega nastavka. Pokrov rezervoarja trdno privijte nazaj.

pokrov rezervoarja →



POZOR!



NA KONCU PREVERITE, ČE SO VSE MATICE IN VIJAKI TRDNO PRITRJENI!
MED OBRATOVANJEM STROJ MOČNO VIBRIRA, SLABO PRITRJENI VIJAKI SE LAHKO ODVIJEJO IN IZGUBIJO, KAR LAHKO VODI V NEVARNE SITUACIJE!

21.3 Rokovanje

21.3.1 Zagon in zaustavitev motorja

Po opravljeni montaži kosilnice v skladu k predpisi, zaženite motor:

Brzino v nizkem položaju. Potisnite ročaj motorja k držalnemu ročaju. Izvlecite ročaj zaganjalnika na poteg vrvi, dokler ne začutite odpora in hitro povlecite.

Čim se motor zažene, vrnite ročaj zaganjalnika na poteg vrvi počasi nazaj v vodilo vrvi. Prilagodite hitrost s brzino.



Za zaustavitev motorja in rezilnih nožev spustite ročaj motorja.



OPOZORILO! Roke in noge imejte dovolj daleč od rotirajočih delov.

21.3.2 Nastavitev višine



POZOR! Nikoli ne spreminjajte nastavitve kosilnice za trato, ne da bi prej izključili motor.

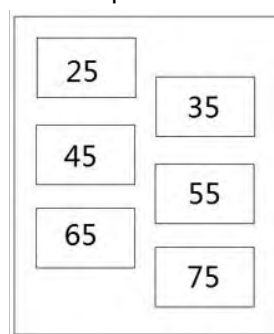
Kosilnica je opremljena z centralnim nastavljanjem višine, ki omogoča 6 različnih nastavitev višine od ca. 25 do 75 mm.

Preden spremenite nastavek višine rezanja, izklopite motor in počakajte, da se rotirajoči deli popolnoma ustavijo.

Za spremembo nastavitve višine rezanja, potisnite nastavitveno ročico v smeri kolesa. Z vrtenjem v levo znižate višino reza, z vrtenjem v desno pa jo zvišate.

Za prilagoditev sprednjega kolesa na višino reza odvijte krilno matico, potegnite ven os in postavite kolo na zeleni položaj. Nato ponovno fiksirajte os.

Napotek: Višino reza nastavite tako, da se nož pri neravnih tleh ne dotika tal! Košnja z najnižjo nastavitvijo višine reza se lahko izvaja samo na ravnih in gladkih travnatih površinah.



21.3.3 Samohodna funkcija/avtomatski kolesni pogon

Potisnite pogonski ročaj k držalnemu ročaju in kosilnica se bo **pri obratujočem** motorju avtomatično premaknila naprej.

Spustite pogonski ročaj in kosilnica se preneha samostojno premikati naprej.

21.3.4 Lovilna košara za travo

S praznjenjem in čiščenjem lovilne košare za travo skrbite za redno zračenje pletiva.

S praznjenjem lovilne košare za travo pred polnjenjem do maksimuma (50 do 70%) kosilnica bolje pobira travo.

21.4 Opis funkcij

Kosilnica je prirejena za različne funkcije, odvisno od namena uporabe. Tako se lahko uporablja kot:

1. kosilnica za trato
2. kosilnica za trato z lovilno košaro za travo
3. mulčer ali kot
4. kosilnica za trato s stranskim izmetom

21.4.1 Kosilnica za trato

Kosilnico uporabljate brez lovilne košare. Trave in travne ruše ne pobirate, temveč jo pustite na kosilni površini.

21.4.2 Kosilnica za trato z lovilno košaro

Kosilnico uporabljate z lovilno košaro, v katero zbirate travo in travno rušo.

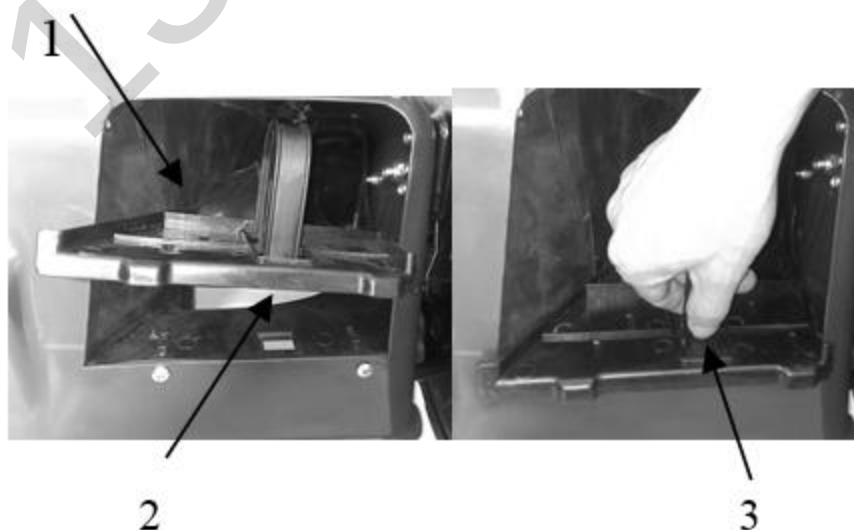
21.4.3 Mulčer

Opozorilo! Izvajajte samo pri ustavljenem motorju in popolnem mirovanju rezilnega noža!

Dvignite loputo za izmet in odstranite lovilno košaro za travo.

Potisnite klin za mulčenje v za to predvideno odprtino.

Ponovno zaprite loputo za izmet.



Kaj je mulčenje?

Pri mulčenju se z eno potezo pokosi trava ali listje, ki se ga nato fino seseklja in nazadnje izvrže kot naravno gnojilo.

Nasveti za košnjo z mulčenjem:

- redna košnja od 6 cm do 4 cm visoke trave na maksimalno 2 cm
- kosilni nož naj bo čim bolj oster
- ne kosite mokre trave
- samo korakoma premikajte kosilnico
- redno čistite klin za mulčenje, notranjost ohišja in kosilni nož

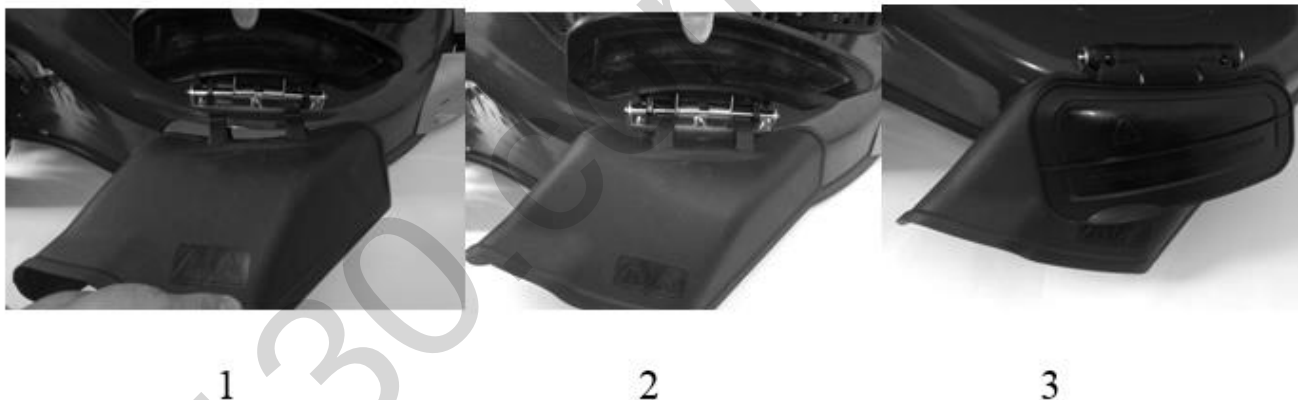
21.4.4 Kosilnica za trato s stranskim izmetom

Opozorilo: Izvajajte samo pri ustavljenem motorju in popolnem mirovanju rezilnega noža!

Dvignite loputo za izmet in odstranite lovilno posodo za travo.

Montirajte klin za mulčenje v odprtino za izmet zadaj (glej Predelava v mulčer)

Dvignite stranski pokrov za stranski izmet. Montirajte vodilo za stranski izmet na držalu lopute. Spustite stransko loputo – loputa je zdaj fiksirana na stranski izmet





22 VZDRŽEVANJE



POZOR!

Stroja ne čistite, popravljajte ali preizkušajte, medtem ko je vključen!

Zato: Pred vzdrževalnimi deli izključite stroj in pustite, da se ohladi!

Stroj ne zahteva veliko vzdrževanja in ima malo delov, ki potrebujejo vzdrževanje. Motnje in okvare, ki lahko vplivajo na varnost stroja, dajte takoj odstraniti. Popravljalna dela smejo izvajati le strokovno usposobljene osebe!

V rednih časovnih razmikih preverite tudi zatiče in vijake, če so trdno vpeti. Obrabljene ali slabo prite matice in zatiči lahko povzročijo veliko škodo na motorju ali na ogrodju stroja.

Kosilnice ne shranjujte s polnim rezervoarjem ali skupaj s kanto bencina v zaprtem prostoru, kjer lahko uhajajo bencinski hlapi, ki lahko dosežejo visoko temperaturo in se vnamejo. Pustite, da se motor ohladi,

preden shranite kosilnico.

Da zmanjšate nevarnost ognja, očistite kosilnico in še zlasti motor, izpuh in rezervoar bencina. Odstranite vse ostanke trave, listja ali ostanke maščob.

Redno preverjajte stanje udarne plošče in lovilca trave.

Če so ti deli poškodovani, jih zamenjajte.

Redno preverjajte nivo olja in če je potrebno, olje dolijte.

Pogosto preglejte kosilnico in preverite, če so pod pokrovom odstranjeni vsi ostanki trave.

Redno mažite os kolesa in ležaje.

Pogosto preglejte rezilni nož, da zagotovite čistost reza. Rezilni nož naj bo vedno oster in dobro uravnotežen (neravnovesje ni dopustno).

22.1 Vzdrževanje in plan servisiranja

Pogostnost vzdrževalnega opravila		Pred vsako uporabo	Vsak mesec ali na vsakih 5 obratova lnih ur	Vsake 3 mesece ali na vsakih 25 obratova lnih ur	Vsakih 6 mesecev ali na vsakih 50 obratova lnih ur	Vsakih 12 mesecev ali na vsakih 100 obratova lnih ur	Vsakih 24 mesecev ali na vsakih 250 obratova lnih ur
Motorno olje (15W40)	Kontrola	X					
	Menjava		X		X		
Zračni filter	Kontrola	X					
	Menjava				X		
Svečka	Kontrola					X	
	Menjava						X

Ustrezno vzdrževalno opravilo se izvaja na določeno število mesecev ali po poteku predpisanega števila obratovalnih ur – odvisno od tega, kaj prej nastopi.

22.2 Kontrola nivoja olja

Kosilnico postavite z vsemi kolesi na ravna tla.

Pokrov rezervoarja za olje odvijte v levo in obrišite merilno palico.

Merilno palico ponovno do konca vtaknite v polnilni nastavek, ne privijte.

Izvalcite merilno palico in v vodoravnem položaju odčitajte nivo olja. Nivo olja mora biti med oznakama "MIN" in "MAX".

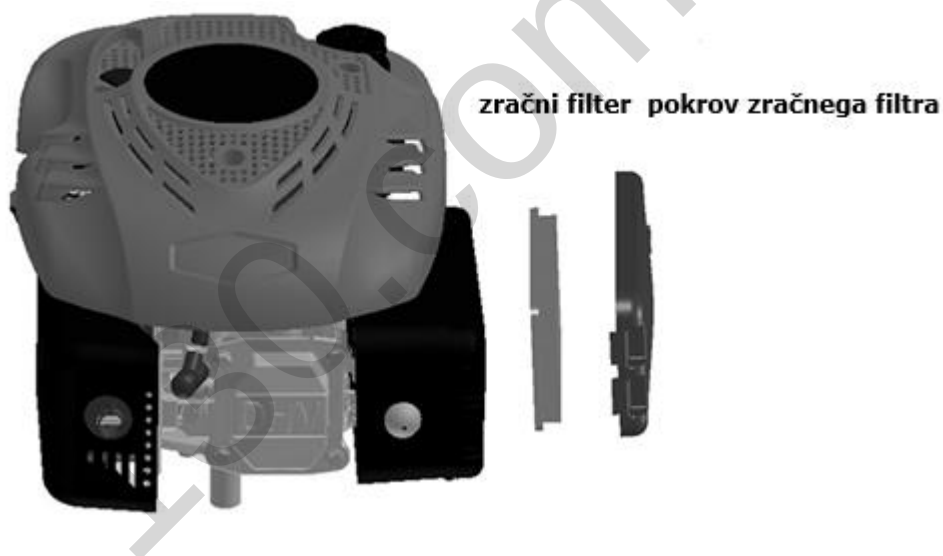
22.3 Vzdrževanje zračnega filtra

Opozorilo! Umazani zračni filtri zmanjšujejo moč motorja zaradi premalo dovoda zraka v uplinjač. Nujna je redna kontrola, zlasti v prašnem okolju!



Ne pustite motor teči brez zračnega filtra. Če ni zračnega filtra, vdre prah skozi uplinjač v motor in povzroči predčasno izrabo.

Pozor! Delov zračnega filtra nikoli ne čistite z bencinom ali z vnetljivimi topili. Nevarnost požara ali eksplozije!



22.4 Poškodovani noži

NAPOTEK: Pri pritrjevanju ali brušenju rezilnega noža imejte debele rokavice. Pazite na to, da je rezilni nož vedno dobro uravnotežen.

Če je rezilni nož kljub vsej previdnosti naletel na tujek ali oviro, najprej izklopite motor in izvalcite vtičnik za svečko. Ko se nož ustavi, obrnite kosilnico navzgor in preglejte nož, če je morda poškodovan.

Deformiranih ali skrivljenih nožev ne smete ponovno ravnati.

Poškodovane dele takoj zamenjajte. Tik pred uporabo se prepričajte, da nož in držalo noža nista poškodovana. Če je potrebno, dajte takšne dele pregledati ali zamenjati. Nikoli ne kosite z nožem, ki ni pravilno naravnat - to povzroči vibracije, kar pripelje do nadaljnjih poškodb.

22.5 Menjava noža

Pri menjavi noža imejte primerne rokavice za zaščito rok. Pred tem izvlecite vtikač za svečko.

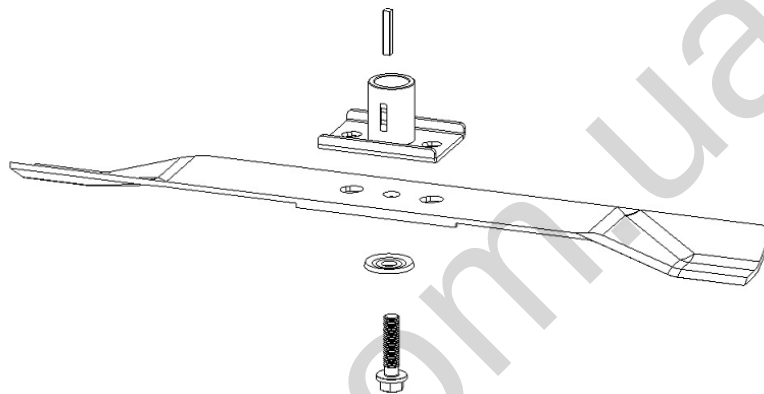
Za pomoč uporabite zatič, s katerim blokirate nož. Pritrdilni vijak za nož ima normalen desni navoj. Za odvijanje tega vijaka je najbolje uporabiti nasadni ključ 17 mm.

Pri ponovni montaži pazite na pravilen vrstni red, po katerem so bili ti deli montirani prej.

Vijak za nož je potrebno pritrditi s predpisanim priteznim momentom 40 Nm.

Prepričajte se, da rezilni robovi kažejo v smer, v katero se vrti tudi motor.

Pri zamenjavi noža smete uporabiti samo rezilne nože, katerih kvaliteta in dimenzija ustrežata originalnemu rezilnemu nožu, ki je bil priložen v pošiljki.



22.6 Naostritev noža

Opozorilo! Za čisto delo, je nož potrebno naostriti v rednih časovnih razmikih (približno na vsakih 25 obratovalnih ur).

Rezila noža lahko naostrite s kovinsko pilo.

Še boljše pa je, če nož naostrijo in pobrusijo v servisni delavnici. Tam še posebej pazijo na enakomerno brušenje na obeh straneh noža, da ne pride do neravnovesja.

22.7 Menjava olja

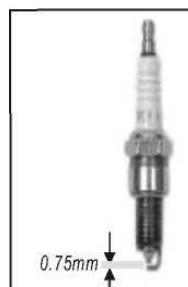
Olje menjajte v skladu s planom vzdrževanja. Odvijte vijak za izpust olja (glej sliko desno) in motorno olje ujemite v zato namenjeno posodo in ga odstranite v skladu k predpisi. Nato vlijte v rezervoar ustrezno količino motornega olja (15W40). (Glej poglavje Polnjenje olja)



22.8 Kontrola svečke

Svečko pregledujte v skladu s planom vzdrževanja.

- S svečke očistite obloge s kovinsko ščetko.
- Preverite zračnost svečke, ki mora biti ca. 0,75mm



22.9 Praznjenje rezervoarja

Odvijte izpustni vijak za gorivo (glej sliko desno), ujemite gorivo v zato namenjeno posodo in ga odstranite v skladu s predpisi.



izpustni vijak za gorivo

22.10 Čiščenje

S stroja očistite prah in ostanke trave.

Ohišje stroja očistite z vlažno krpo. Po potrebi lahko uporabite malo običajnega detergenta.

NAPOTEK

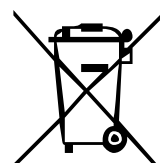
Uporaba topil, agresivnih kemikalij ali abrazivnih sredstev povzroči poškodbe stroja!

Zato: pri čiščenju uporabljajte samo vodo in po potrebi blago čistilno sredstvo.

Nezaščitene površine stroja zaščitite pred korozijo (npr. s sredstvom za zaščito pred rjo WD40)!

22.11 Odstranjevanje

Stroja ne odlagajte v običajni zabojnik za odpadke. Za informacije o razpoložljivih možnostih odstranitve kontaktirajte vaše lokalne oblasti. Če pri vašem specializiranem trgovcu kupite nov stroj ali ekvivalenten proizvod, je v nekaterih državah trgovec dolžan strokovno odstraniti vaš stari stroj.



NAPOTEK

Prosimo, upoštevajte, da mora biti stroj v primeru vračila pošiljke zapakiran v originalni embalaži. S tem ukrepom se izognemo nepotrebnim poškodbam blaga med transportom, katerih urejanje je pogosto sporno in neučinkovito. Samo v originalni embalaži je Vaš stroj optimalno zaščiten in na ta način je med transportom zagotovljeno ravnanje s strojem brez težav.



23 ODPRAVLJANJE NAPAK

Napaka	Možen vzrok	Odprava napake
Motor se ne zažene	• Ste ročaj motorja potisnili k nosilcu? • Je Bowden kabel/zavora motorja pravilno nastavljena? • Poškodovana je svečka ali vtič za svečko • Rezervoar goriva je prazen	• Pritisnite/povlecite ročaj zavore • Preverite pravilnost nastavitve • Očistite svečko oz. jo zamenjajte • Napolnite gorivo
Motor nemirno teče, močno vibriranje stroja	• Odviti vijaki na motorju ali na ohišju kosilnice • Držalo noža slabo drži • Nož ni uravnotežen ali je poškodovan • Je drsna sklopka utečena?	• Zategnite vijake • Preglejte držalo noža • Uravnotežite nož ali ga zamenjajte • Če je potrebno, paroma zamenjajte torne plošče
Motor teče neenakomerno	• Umazan zračni filter • Plinski bowden kabel je prepognjen • Svečka je zamazana	• Očistite zračni filter ali ga zamenjajte • Naravnajte plinski bowden kabel ali ga zamenjajte • Očistite svečko
Slab, nečist rez	• Okrog lista je navita trava in tuj material • Previsoka trava • List je top	• Odstranite travo in tuj material • Pravilno nastavite višino reza • Zamenjajte list
Kosilnica slabo pobira travo	• Prenizko nastavljena višina reza pri previsoki travi • Nož je obrabljen • Pletivo lovilne košare za travo je zamašeno	• Pravilno nastavite višino reza • Zamenjajte nož • Očistite lovilno košaro za travo ali jo zamenjajte



NAPOTEK

Če ne morete samo opraviti nujnih popravil ali niste zanje ustrezno usposobljeni, se lahko za odpravo problema vedno obrnete na eno od servisnih služb.



24 ERSATZTEILE / SPARE PARTS

24.1 Ersatzteilbestellung / spare parts order

Mit ZIPPER-Ersatzteilen verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhöhen die Lebensdauer.

HINWEIS

Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie!

Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teilen nur Originalersatzteile verwenden

Beim Bestellen von Ersatzteilen verwenden Sie bitte das Serviceformular, das Sie am Ende dieser Anleitung finden. Geben Sie stets Maschinentype, Ersatzteilnummer sowie Bezeichnung an. Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir mit der Ersatzteilbestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung beizulegen, auf der die benötigten Ersatzteile eindeutig markiert sind.

Bestelladresse sehen Sie unter Kundendienstadressen im Vorwort dieser Dokumentation.

With original ZIPPER spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your machines lifespan.

IMPORTANT

The installation of other than original spare parts voids the warranty!

So you always have to use original spare parts

When you place a spare parts order please use the service formular you can find in the last chapter of this manual. Always take a note of the machine type, spare parts number and partname. We recommend to copy the spare parts diagram and mark the spare part you need.

You find the order address in the preface of this operation manual.

Rezervni deli firme ZIPPER so med seboj idealno usklajeni. Optimalna usklajenost delov skrajša čas vgradnje in podaljša življenjsko dobo stroja.

NAPOTEK

Z vgradnjo neoriginalnih rezervnih delov garancija preneha veljati!

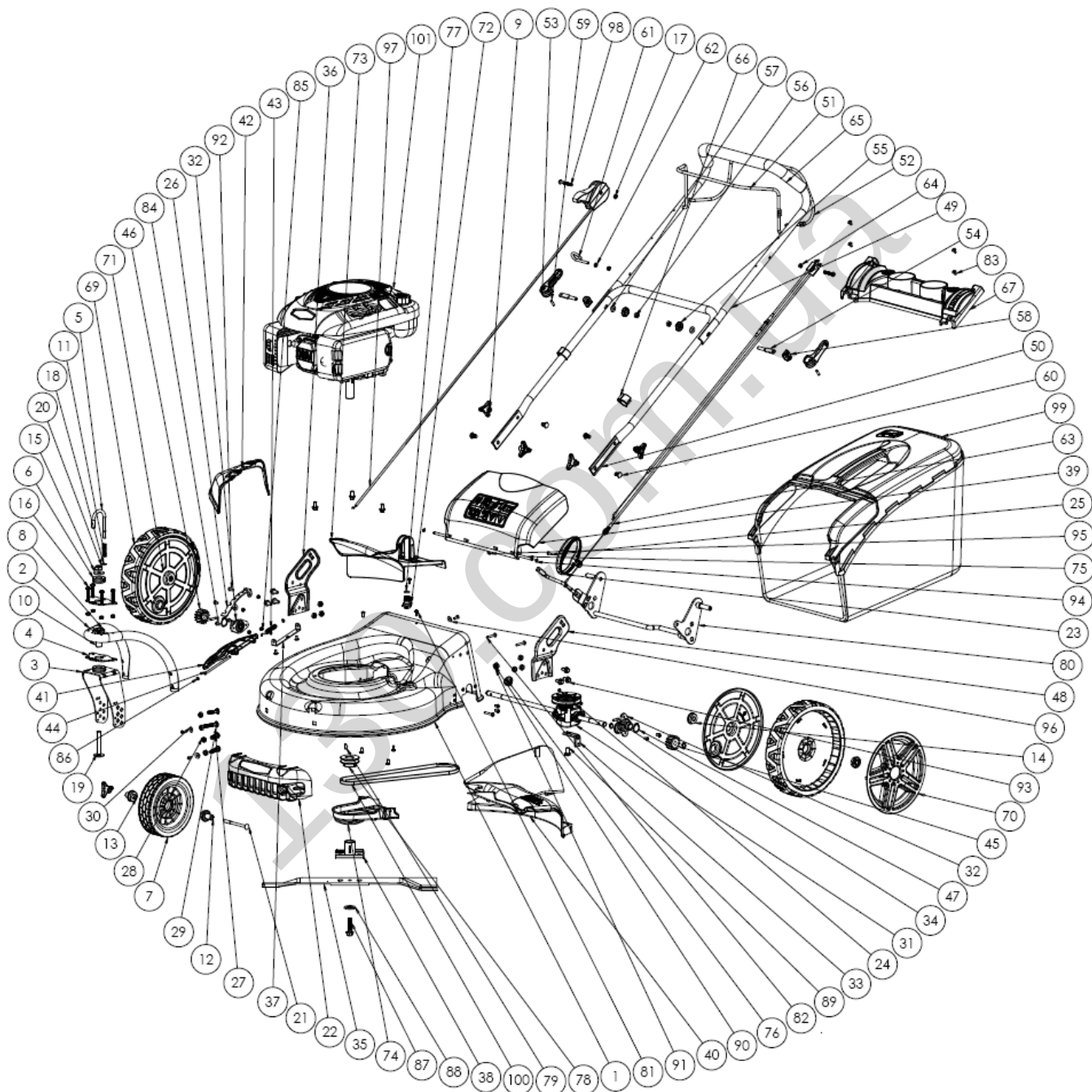
Zato: ob zamenjavi komponent / delov uporabljajte samo originalne rezervne dele.

Pri naročanju rezervnih delov uporabite servisni obrazec, ki ga lahko najdete na koncu tega navodila. Vedno navedite tip stroja, številko rezervnega dela in naziv. Da bi preprečili nesporazume, Vam priporočamo, da priložite naročilu rezervnega dela kopijo risbe rezervnih delov, na katerem so jasno označeni potrebni rezervni deli.

Naslov za naročanje poiščite v servisnih informacijah v uvodu te dokumentacije.



24.1 Ersatzteilzeichnung / explosion drawing



**24.2 Ersatzteilliste / spare part list**

Nr.	Qty	Parts No.	Specification
1	1	111001	chassis
2	1	111011	bracket
3	1	111012	Front bracket
4	2	111013	support board
5	1	111014	lock pole
6	2	115008	bearing
7	1	112010	7" wheel assy
8	1	112053	support base
9	5	112014	nut
10	1	115009	bush
11	1	115011	spring
12	1	115012	bush 1
13	1	115013	bush 2
14	8	115021	bearing
15	1	GB-T96-1985-12	washer
16	5	GB818-2000-M6×35	bolt
17	7	GB6182-2000-M6	nut
18	1	GB-T896-1986-6	washer
19	1	GB-T12-1988-M12X70	bolt
20	1	GB6182-2000-M12	nut
21	1	GB-T12-1988-M8X90	bolt
22	1	112037	front cover
23	1	112029	height adjustment handle
24	1	GB-T889.1-2000-M4	nut
25	3	GB-T818-M4X14	bolt
26	1	111043	gear board
27	2	GB14-88-M8-35	bolt
28	10	GB6182-2000-M8	nut
29	2	115024	bolt
30	2	GB96-85-5	washer
31	1	115010	gearbox assy
32	2	112036	joint of back bracket
33	1	111004	positioning board
34	2	114022	Groove Pin
35	1	111003	20" blade
36	1	111015	right handle bracket
37	1	111026	fixed plate
38	1	111050	blade bracket
39	1	112002	back shield
40	1	112004	shield
41	1	112008	side discharge shield
42	1	112009	side discharge
43	1	114012	spring
44	1	114013	side discharge axis
45	1	115006	gear L
46	1	115007	gear R
47	2	GB-T894.1-1986-22	washer
48	1	111016	left handle bracket
49	1	111021	upper handle
50	1	111022	lower handle



51	1	111023	stop switch
52	1	111027	self-propelled switch
53	2	112017	quick fix handle
54	2	114024	Pull Rod
55	2	112019	nut cover
56	2	GB6170-86-M8	nut
57	2	GB97-1-85-8	washer
58	2	112018	lock
59	2	115025	pin axis
60	4	GB14-88-M8-15	bolt
61	1	114017	Rope Guide
62	1	GB-T6172.1-2000- M6	nut
63	1	115031	control cable
64	5	GB6182-M6	nut
65	1	115004	soft handle
66	1	112039	cable clamp
67	1	112013	tool box
68	4	GB-T894.1-1986-12	washer
69	2	112020	11" wheel assy
70	2	112023	11" outer cover
71	2	112027	11" inner cover
72	1	112007	water connector
73	1	112006	Cover Board
74	1	112005	Strap Cover
75	1	114018	back shield axis
76	1	115016	protect ring
77	1	115026	O ring
78	1	115027	belt
79	1	114026	woodruff key
80	1	111040	back bracket
81	7	GB 845-1985-ST4.8×12	bolt
82	4	GB845-1985-ST4.8×35	bolt
83	6	GB845-1985-ST4.8×9.5	bolt
84	7	GB-T818-2000-M5X10	bolt
85	8	GB6182- M5	nut
86	1	3-8-24UNF-2A	bolt
87	2	GB-T896-1986-4	washer
88	1	111029	washer
89	1	GB-T5783-2000-M8X16	bolt
90	2	GB-T16674-1996- M6X10	bolt
91	2	GB-T96-1985-6	washer
92	1	GB-T818-2000-M5X15	bolt
93	9	GB-T16674-1996-M8X15	bolt
94	2	GB-T896-1986-5	washer
95	1	114014	spring
96	1	GB-T96-1985-5	washer
97	1	115050	Throttle controller
98	1	GB818-2000-M6×45	bolt
99	1	112040	grassbox assy
100	1	Z-Li787	V belt
101	1	JY1P65	engine



25 EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CE-DECLARATION OF CONFORMITY

	Inverkehrbringer / Distributor Z.I.P.P.E.R® MASCHINEN GmbH 4707 Schlüsslberg, Gewerbepark 8, AUSTRIA Tel.: +43 7248 61116-700; Fax.: +43 7248 61116-720 www.zipper-maschinen.at info@zipper-maschinen.at
Bezeichnung / name	
DREIRADBENZINRASENMÄHER / 3-WHEEL GASOLINE LAWN MOWER	
Typ / model	
ZI-DRM 51	
EG-Richtlinien / EC-directives	
• 2006/42/EG • 2004/108/EG • 2000/14/EG_2005/88/EG • 97/68/EG_2012/46/EG	
Angewandte Normen / applicable standards	
• EN ISO 5395-1 • EN ISO 5395-2 • EN ISO 14982:2009	

Hiermit erklären wir, dass die oben genannten Maschinen aufgrund ihrer Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Version den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der angeführten EG-Richtlinien entsprechen. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn Veränderungen an der Maschine vorgenommen werden, die nicht mit uns abgestimmt wurden.

Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

Izjavljamo, da zgoraj navedeni stroji s svojo izvedbo v verziji, ki jo distribuiramo, izpolnjujejo osnovne varnostne in zdravstvene zahteve glede na navedene direktive ES. Ta izjava izgubi svojo veljavnost, če so bile na stroju opravljene spremembe brez našega soglasja.

Technische Dokumentation
ZIPPER-MASCHINEN GmbH
4170 Haslach, Marktplatz 4

Schlüsslberg, 27.11.2015
Ort / Datum place/date



Erich Humer
Geschäftsführer / Director



26 GEWÄHRLEISTUNG

1.) Gewährleistung:

Die Fa. ZIPPER Maschinen gewährt für mechanische und elektrische Bauteile eine Gewährleistungsfrist von 2 Jahren für den Hobby Einsatz; bei gewerblichem Einsatz besteht eine Gewährleistung von 1 Jahr, beginnend ab dem Erwerb des Endverbrauchers/Käufers. Treten innerhalb dieser Frist Mängel auf, welche nicht auf im Punkt 3 angeführten Ausschlussdetails beruhen, so wird die Fa. Zipper nach eigenem Ermessen das Gerät reparieren oder ersetzen.

2.) Meldung:

Damit die Berechtigung des Gewährleistungsanspruches überprüft werden kann, muss der Käufer seinen Händler kontaktieren; dieser meldet schriftlich den aufgetretenen Mangel am Gerät der Fa. Zipper. Bei berechtigtem Gewährleistungsanspruch wird das Gerät beim Händler von Zipper abgeholt. Retoursendungen ohne vorheriger Abstimmung mit der Fa. Zipper werden nicht akzeptiert und angenommen.

3.) Bestimmungen:

- a)** Gewährleistungsansprüche werden nur akzeptiert, wenn zusammen mit dem Gerät eine Kopie der Originalrechnung oder des Kassenbeleges vom Zipper Handelspartner beigelegt ist. Es erlischt der Anspruch auf Gewährleistung, wenn das Gerät nicht komplett mit allen Zubehörteilen zur Abholung gemeldet wird.
- b)** Die Gewährleistung schließt eine kostenlose Überprüfung, Wartung, Inspektion oder Servicearbeiten am Geräte aus. Defekte aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung durch den Endanwender oder dessen Händler werden ebenfalls nicht als Gewährleistungsanspruch akzeptiert. Z.B.: Verwendung von falschem Treibstoffen, Frostschäden in Wasserbehältern, Treibstoff über Winter im Benzintank des Gerätes.
- c)** Ausgeschlossen sind Defekte an Verschleißteilen wie : Kohlebürsten, Fangsäcke, Messer, Walzen, Schneideplatten, Schneideeinrichtungen, Führungen, Kupplungen, Dichtungen, Laufräder, Sageblätter, Spaltkreuze, Spaltkeile, Spaltkeilverlängerungen, Hydrauliköle, Öl,- Luft-u. Benzinfilter, Ketten, Zündkerzen, Gleitbacken usw.
- d)** Ausgeschlossen sind Schäden an den Geräten verursacht durch: Unsachgemäße Verwendung, Fehlgebrauch des Gerätes; nicht seinem normalen Verwendungszweckes entsprechend; Nichtbeachtung der Bedienungs-u. Wartungsanleitung; Höhere Gewalt; Reparaturen oder technische Änderungen durch nicht autorisierte Werkstätten oder Kunden selbst. Durch Verwendung von nicht originalen Zipper Ersatz- oder Zubehörteilen.
- e)** Entstandene Kosten (Frachtkosten) und Aufwendungen bei nichtberechtigten Gewährleistungsansprüchen werden nach Überprüfung unseres Fachpersonals dem Kunden oder Händler in Rechnung gestellt.
- f)** Geräte außerhalb der Gewährleistungsfrist: Reparatur erfolgt nur nach Vorkasse oder Händlerrechnung gemäß des Kostenvoranschlages (inkl. Frachtkosten) der Fa. Zipper.
- g)** Gewährleistungsansprüche werden nur für den Kunden eines Zipper Händlers, der das Gerät direkt bei der Fa. Zipper erworben hat, gewährt. Diese Ansprüche sind nicht übertragbar bei mehrfacher Veräußerung des Gerätes.

4.) Schadensersatzansprüche und sonstige Haftungen:

Die Fa. Zipper haftet in allen Fällen nur beschränkt auf den Warenwert des Gerätes. Schadensersatzansprüche aufgrund schlechter Leistung, Mängel, sowie Folgeschäden oder Verdienstausfälle wegen eines Defektes während der Gewährleistungsfrist werden nicht anerkannt. Die Fa. Zipper besteht auf das gesetzliche Nachbesserungsrecht eines Gerätes.



27 WARRANTY GUIDELINES

1.) Warranty:

Company ZIPPER Maschinen GmbH grants for mechanical and electrical components a warranty period of 2 years for amateur use; and warranty period of 1 year for professional use, starting with the purchase of the final consumer. In case of defects during this period, which are not excluded by paragraph 3, ZIPPER will repair or replace the machine at its own discretion.

2.) Report:

In order to check the legitimacy of warranty claims, the final consumer must contact his dealer. The dealer has to report in written form the occurred defect to ZIPPER. If the warranty claim is legitimate, ZIPPER will pick up the defective machine from the dealer. Returned shippings by dealers which have not been coordinated with ZIPPER, will not be accepted and refused.

3.) Regulations:

- a)** Warranty claims will only be accepted, when a copy of the original invoice or cash voucher from the trading partner of ZIPPER is enclosed to the machine. The warranty claim expires if the accessories belonging to the machine are missing.
- b)** The warranty does not include free checking, maintenance, inspection or service works on the machine. Defects due to incorrect usage of the final consumer or his dealer will not be accepted as warranty claims either. Some examples: usage of wrong fuel, frost damages in water tanks, leaving fuel in the tank during the winter, etc.
- c)** Defects on wear parts are excluded, e.g. carbon brushes, collection bags, knives, cylinders, cutting blades, clutches, sealings, wheels, saw blades, splitting crosses, riving knives, riving knife extensions, hydraulic oils, oil/air/fuel filters, chains, spark plugs, sliding blocks, etc.
- d)** Also excluded are damages on the machine caused by incorrect or inappropriate usage, if it was used for a purpose which the machine is not supposed to, ignoring the user manual, force majeure, repairs or technical manipulations by not authorized workshops or by the customer himself, usage of non-original ZIPPER spare parts or accessories.
- e)** After inspection by our qualified personnel, resulted costs (like freight charges) and expenses for not legitimated warranty claims will be charged to the final customer or dealer.
- f)** In case of defective machines outside the warranty period, we will only repair after advance payment or dealer's invoice according to the cost estimate (incl. freight costs) of ZIPPER.
- g)** Warranty claims can only be granted for customers of an authorized ZIPPER dealer who directly purchased the machine from ZIPPER. These claims are not transferable in case of multiple sales of the machine.

4.) Claims for compensation and other liabilities:

The liability of company ZIPPER is limited to the value of goods in all cases. Claims for compensation because of poor performance, lacks, damages or loss of earnings due to defects during the warranty period will not be accepted. ZIPPER insists on its right to subsequent improvement of the machine.



28 GARANCIJA

1.) Garancija:

Firma ZIPPER Maschinen daje 2-letno garancijo na mehanske in električne sestavne dele za neprofesionalno uporabo. Za profesionalno uporabo daje 1-letno garancijo. Garancija začne teči od dneva nakupa s strani končnega uporabnika/kupca. Če se v tem obdobju pokažejo na stroju napake, ki se ne nanašajo na primere, ki so navedeni v točki 3, bo firma Zipper po lastni presoji popravila ali zamenjala stroj.

2.) Obvestilo:

Da bi lahko preverili upravičenost garancijskega zahtevka, mora kupec kontaktirati svojega trgovca, ki nato pisno obvesti firmo Zipper o napaki na stroju. Če je garancijski zahtevek upravičen, bo firma Zipper prevzela stroj pri trgovcu. Brez predhodnega dogovora s firmo Zipper, povratna pošiljka ne bo prevzeta.

3.) Določbe:

- a) Garancijski zahtevki se sprejmejo le pod pogojem, da je stroju priložena kopija originalnega računa ali blagajniškega potrdila o nakupu s strani trgovskega partnerja firme Zipper. Stroj, za katerega se uveljavlja garancijski zahtevek, mora biti prevzet v kompletu z vsemi pripadajočimi deli. V nasprotnem primeru garancijskega zahtevka ne morete uveljavljati.
- b) Garancija ne zajema brezplačne kontrole, vzdrževanja, inšpekcije ali servisiranja stroja. Za okvare, ki so nastale zaradi nestrokovne uporabe s strani končnega uporabnika ali njegovega trgovca, prav tako ni mogoče uveljavljati garancijskega zahtevka. Tako se na primer garancijski zahtevek ne upošteva za poškodbe, ki so posledica uporabe neustreznega goriva, poškodb zaradi zamrzovanja v rezervoarjih za vodo ali če je gorivo čez zimo ostalo v rezervoarju za bencin.
- c) Izključene so okvare delov, ki se hitro obrabijo, kot so: oglene ščetke, prestrezne vreče, noži, valji, rezilne plošče, rezilne naprave, vodila, spojnice, tesnila, tekalna kolesa, žagini listi, cepilni križi, cepilni klini, podaljški klinov za cepljenje, hidravlična olja, oljni, zračni in bencinski filtri, verige, svečke, drsni bloki itd.
- d) Iz garancije so izključene okvare na stroju, ki jih povzročijo: nestrokovna uporaba, nepravilna uporaba, ki ni v skladu z običajnim namenom uporabe stroja, neupoštevanje navodil za uporabo in vzdrževanje, višja sila, popravila ali tehnične spremembe, ki so bile opravljene v nepooblaščenih delavnicah ali s strani kupca samega, uporaba neoriginalnih nadomestnih delov in neoriginalnih delov pribora, ki niso proizvedeni s strani firme Zipper.
- e) Po pregledu garancijskega zahtevka s strani usposobljenega osebja firme Zipper za nastale stroške (prevozni stroški) in izdatke v primeru, da garancijski zahtevek ni upravičen, firma Zipper izstavi račun stranki ali trgovcu.
- f) Stroji po poteku garancijskega roka: popravilo se opravi samo na osnovi predplačila ali računa trgovca na osnovi predračuna stroškov (vklj. prevozni stroški) firme Zipper.
- g) Garancijski zahtevki se odobrijo samo strankam trgovca firme Zipper, ki je izdelek kupil direktno od firme Zipper. V primeru večkratne prodaje stroja, pravice iz garancije niso prenosljive.

4.) Zahtevki za nadomestilo škode in druga jamstva:

Firma Zipper za blagovno vrednost stroja v vseh primerih jamči le omejeno. Zahtevki za nadomestilo škode zaradi slabe učinkovitosti, napak, posledične škode ali izpada zaslužka, ki so posledica okvare, nastale v garancijskem roku, se ne priznajo. Firma Zipper vztraja na zakonski pravici do popravila stroja.



29 PRODUKTBEOBACHTUNG

Wir beobachten unsere Produkte auch nach der Auslieferung.

Um einen ständigen Verbesserungsprozess gewährleisten zu können, sind wir von Ihnen und Ihren Eindrücken beim Umgang mit unseren Produkten abhängig:

- Probleme, die beim Gebrauch des Produktes auftreten
- Fehlfunktionen, die in bestimmten Betriebssituationen auftreten
- Erfahrungen, die für andere Benutzer wichtig sein können

Wir bitten Sie, derartige Beobachtungen zu notieren und an diese per E-Mail, Fax oder Post an uns zu senden:

Product experience form

We observe the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via FAX, E-Mail or by post:

Meine Beobachtungen / My experiences:

Name / name: Produkt / product: Kaufdatum / purchase date: Erworben von / purchased from: E-Mail/ e-mail:
Vielen Dank für Ihre Mitarbeit! / Thank you for your kind cooperation!

KONTAKTADRESSE / CONTACT:

Z.I.P.P.E.R MASCHINEN GmbH

4707 Schlüsslberg, Gewerbepark 8

AUSTRIA

Tel : +43 7248 61116 700

Fax: +43 7248 61116 720

info@zipper-maschinen.at

SERVICEFORMULAR / SERVICE FORM

Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an / Please tick one box from below:

- | | | | |
|--------------------------|-------------------|---|--------------------|
| ☐ | Serviceanfrage | / | service inquiry |
| ☐ | Ersatzteilanfrage | / | spare part inquiry |
| ☐ | Garantieantrag | / | guarantee claim |

1. Daten Antragsteller (* sind Pflichtfelder) / senders information (* required)

- * Vorname, Nachname / first name, family name _____
- * Straße, Hausnummer / street, house number _____
- * PLZ, Ort / ZIP code, place _____
- * Staat / country _____
- * (Mobil)telefon / (mobile) phone _____
International numbers with country code
- * E-Mail _____
- Fax _____

2. Geräteinformationen / tool information

Seriennummer/serial number: _____ *Maschinentype/machine type: _____

2.1 benötigte Ersatzteile / required spare parts

Ersatzteilnummer / Part No°	Beschreibung / description	Anzahl / number

2.2 Problembeschreibung / problem description

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:

Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?

Bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft

Please describe amongst others in the problem:

What has cause the problem/defect, what was the last activity before you noticed the problem/defect?

For electrical problems: Have you had checked you electric supply and the machine already by a certified electrician?

3. Bitte beachten

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET WERDEN!

GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLIESSLICH UNTER BEILAGE DES KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.

BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUF DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIERUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.

VIELEN DANK!

/ Additional information

INCOMPLETELY FILLED SERVICE FORMS CANNOT BE PROCESSED!

FOR GUARANTEE CLAIMS PLEASE ADD A COPY OF YOUR ORIGINAL SALES / DELIVERY RECEIPT OTHERWISE IT CANNOT BE ACCEPTED.

FOR SPARE PART ORDERS PLEASE ADD TO THIS SERVICE FORM A COPY OF THE RESPECTIVE EXPLODED DRAWING WITH THE REQUIRED SPARE PARTS BEING MARKED CLEARLY AND UNMISTAKABLE.

THIS HELPS US TO IDENTIFY THE REQUIRED SPARE PARTS FASTLY AND ACCELERATES THE HANDLING OF YOUR INQUIRY.

THANK YOU FOR YOUR COOPERATION!